

馬哈默傳

林董譯

全

東 京 圖 書 館				
二	一	一	七	
冊	号	架	函	類

7
21

013768-001-3

7-21

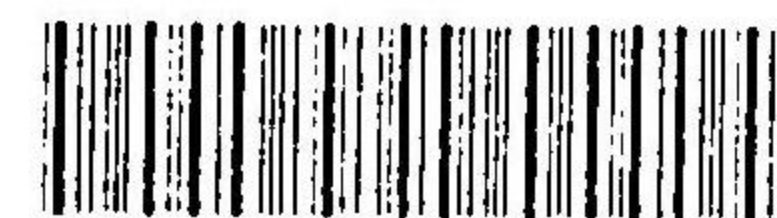
馬哈默傳

ホンフレー・プリドウ/著

1冊(84丁)

M9

ABA-0257



林董譯述

馬哈默傳並附錄

共二冊

明治九年

擁海樓藏本

年五月

刻馬哈默傳序

明治九年圖書局發行

大凡事大者難能而小者易成也
其難能者難壞而易成者多不守
矣乃夫事大而能速且守者今古幾
希矣余歷遊於歐洲諸國探教門
之異同因觀乎回教之祖馬哈默氏
所業之迹与多規模之大且速而亦
嘗不慨然也且得傳之於公之益

馬以異信
比其其故貴其人惟欲使方其大
如大川巨嶽有象幻奇異險怪所
之狀也自古有為之士皆有異常之
賢而志其貴之志而後當有聞於後
世矣馬氏始於真於於建國其始
也篤實勉勵多終也淫蕩放肆
而其洪業偉績至今終熾固有不
能以淺情擬之志由比察之所謂天

神者託其能而使之成蓋世之功能
如斯耶抑所謂之神者未足知大美
至德純真多聖耶若或有人英高家
雄邁而奇駭剽悍蟻視人民假託天
神以巧飾彼兇茲暴戾之迹者於
余之於馬氏也居局外之地奉局外之
教而不敬愛之以供着官之眼權云

明治九年三月 島地默雷後

例言

○此書原本ハ一千八百零八年英國ノ僧正官ナル
 ホンフレ、プリドウ氏ノ著ニシテ原名ヲ
 ライフ、オフ、マホメツト云ヒ編内載スル所
 ハ回教ノ肇祖マホメツトが立教建國ノ顛末ニ係
 ル而シテ此原本ヲ得ルハ我が教壇ノ盟長默雷
 鳴地師が曾テ諸教ノ概畧ヲ遍テ伺察セシ
 為メニ海外ニ航遊セラレシ日ニ在リ然ルニ
 當時師が在歐ノ日限りアリ事頗ル繁キヲ以
 テ其友人赤松連城氏ニ囑シテ之ヲ譯出セシ

ム之ニ由テ同氏林先生ノ口譯ヲ請ヒ之ヲ筆
 受シテ鳴地師ニ貽クレリ附録亦同シ而シテ
 師歸朝ノ後亦教務紛繁空ク之ヲ函底ニ藏ム
 ル一久シ今我ニ任ズルニ本書ヲ上梓スル事
 ヲ以テヌ由テ粗其稿本ヲ訂シテ剗刷氏ニ附
 シ而シテ之ヲ世ニ公ケニスル者他ナシ世界
 各國ニ行ハル、諸教ノ概畧ヲ知ルノ便ニ供
 セント欲スルナリ

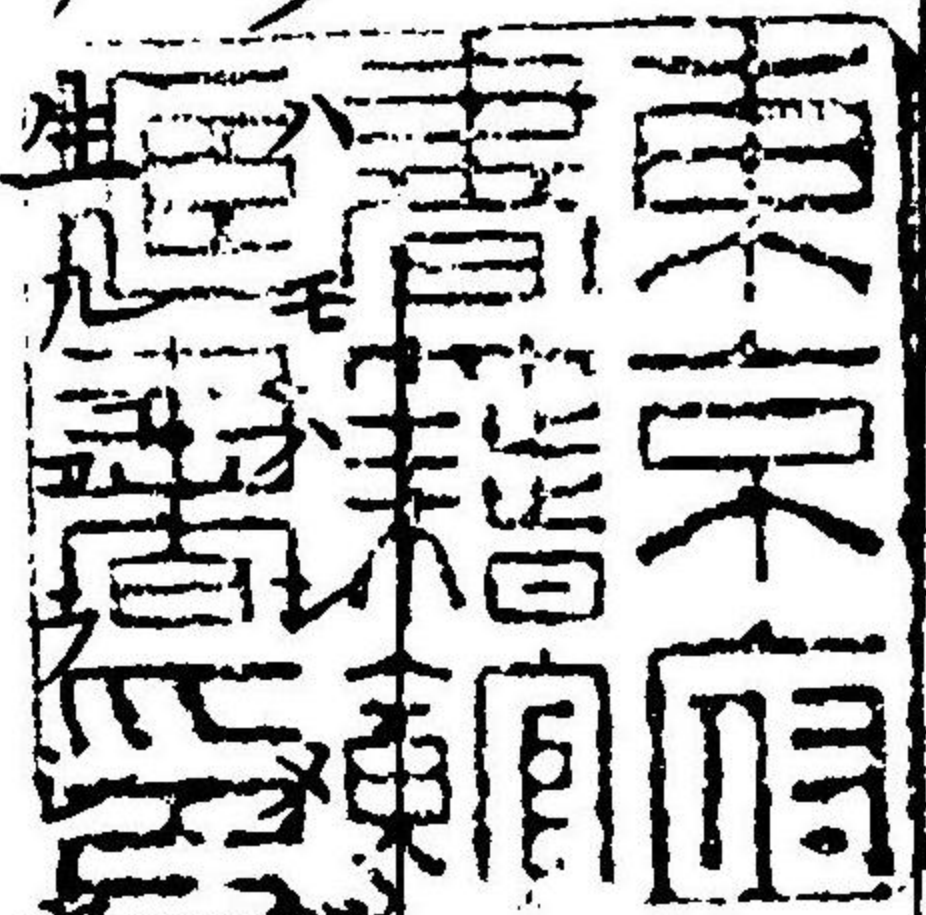
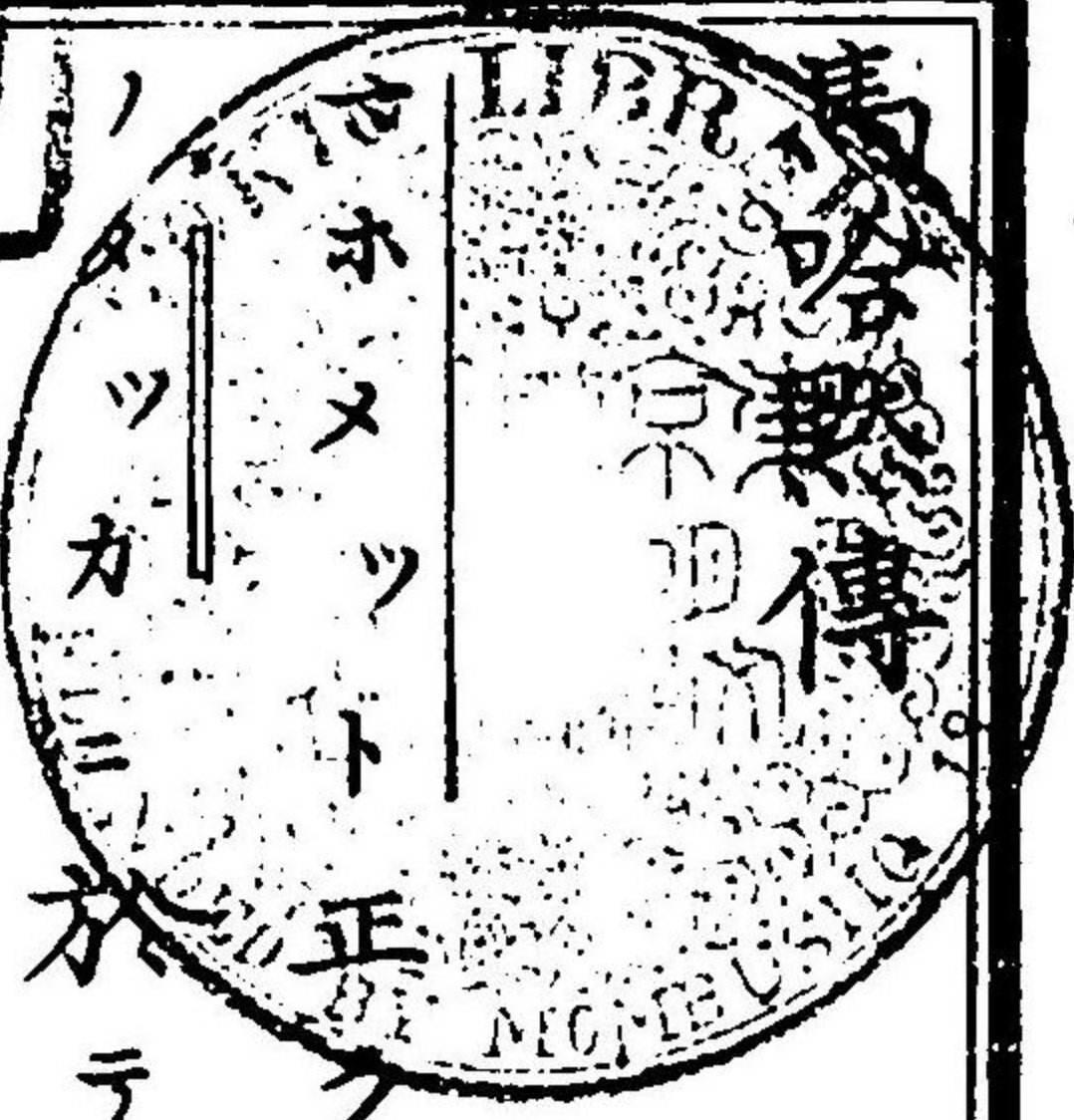
○本傳ハ耶穌宗ノ僧正タル人ノ手ニ成リシヲ
 以テ言稍憎愛ニ涉リ公平ヲ失ヌルガ如キ者

アルヲ免カレズ之ヲ以テ林先生ノ更ニ近代
 ノ書中ニ於テ歐洲諸大家ノ回教及ビ其教祖
 ヲ論評セシ者ヲ纂輯セラレシヲ以テ附録ト
 ス其中ニ於テ馬哈默ノ記傳ニ屬スル部分ハ
 本傳ト重複スルニ似タル者アリト雖モ其具
 畧同異アルヲ以テ敢テ之ヲ刪削セズ者官ノ
 參考ニ供セントスレバナリ

○洋語ノ右側ニ——アル者ハ人名同ジク——
 ——アル者ハ地名——アル者ハ其他一切ノ
 洋語ナリ

○字ノ右側ニ圈點ヲ施ス者ハ回教ノ經典即チ
「アルコラン」ノ文ニシテ同シク字側ニ點ヲ下
セル者ハ耶穌宗ノ經典タル新舊兩約書ノ文
ナリ

干河岸貫一識



トト云フ亞刺伯
ノ種族ナリ

此種族ハ國ノ名族ニシテ馬哈默ハ其族祖タルフ

ルコレトシユヨリ直チニ其統ヲ傳フ系譜左

如シフエルコレトシユノ子カレツブ其子ラ
其子ケアブ其子モアラシ其子アダ此アダノ

後裔ニ於テカリフヲマールハ生ジタリモア
ラーノ子チエーラブタイムヨクターノ三人ア

リタイムノ後胤ニアブベカー及ビテルハアリ
チエラブハ即今所用ノ回曆ノ月ノ名ヲ命ジ
タル人ナリ其以前ハ別ノ名アリテチエーラブ
ハ唯其同種族ノ中ニ於テ用ヒシガ回教行ハレ
テ全國ニ及ブノ後其舊名ハ廢シタリチエーラ
ブノ長子コサ次子ザーラーザーラーノ女アメ
ナ即チ馬哈默ノ母ナリ其コサハ同種族中ニ於
テ大ニ顯ハル其故ハケーバー神ノ殿堂ノ鍵
ラアヅカリ其別當トナリシ故ナリ其殿堂ハ今
回教ノ徒巡禮シテメツカニ至リ拜スル所ノ者

ト同ジクシテ昔時モ今日回教ノ人ノ尊ブ如ク
名高カリシナリ故ニ其別當職ナル者ハ榮華ニ
メ亞刺伯中ニ於テ最モ尊キ位置ナリ其ヨリ以
前此殿堂ハ「コザイト」族ノアブカブシヤンナル
人之ヲ司サドル其「コザイト」ノ族ハ亞刺伯ニ古
ク傳ハリテヤメン亞刺伯ノ東ニ住セシガアラ
ト云ヘル湖ノ溢レシ洪水ニ依テマレーノ谷
ニ來リ住スソレヨリ「コザイト」族ト稱ス「コザ
イト」トハ亞刺伯語ニテ切り離ナスト云フ「マ
レー」ノ谷ニ住
テ他ノ種族ヨリ別レシヲ云フ「マレー」ノ谷ニ住

スルウチ稍勢力ヲ得遂ニメツカノ市ケイバー
 ノ堂ヲ奪ヒ其市及ビ神殿ノ主長トナリ相續ス
 ルヲ數百年アブカブレヤンノ世ニ至ル然ルニ
 彼ノアブカブレヤンハ人トナリ愚弱ナル故ニ
 コサ其醉ヒタルニ乗ソ一壺ノ酒ヲ以テ其堂ヲ
 守ルノ職及ビ其鍵ニ換エ得タリ然レモ酒醒テ
 後チ大ニ之ヲ悔ユ故ニ其後亞刺伯ノ諺ニアブ
 カブレヤンヨリモ甚タ悔ユ或ハ彼ヨリモ愚ナ
 リト大ヲ以テ小ニ代ルトニ言ヒ習ハセリ去リ
 ナガラサホド愚ナルニモアラズ何トナレバ醒

レ後チ其價ヲ覺リテ之ヲ取返サントシテ之ガ
 為メニ紛争ヲ生ジタリコザイトノ族之ニ左祖
 ス然レモコサ之ヲ知り其同族ノ處々ニ散在ス
 ル者ヲメツカニ集メテ其助ケヲ以テコザイト
 ノ族ヲ襲ヒ遂ニ其市ヨリ驅逐セリ之ヨリシテ
 其市コラシヤイトノ族ニ歸ス此コサヨリ血胤
 相續ギ馬哈默ニ至ルマテ邑ノ主トナリ堂ノ主
 トナルトツバキタリコサノ長子アブドメナフ
 次子アブドルユザ此二人ノ名ハ其堂ニ祭ル所
 ノ神名ヨリ之ヲ取ル

アブドメナ
 信仰シハ其神ニ屬ス
 ナリメナ

フ及ビユザハ當時亞刺伯人ノ信ジ尊ビタル者
ナリ其次子ノ後胤ニソベール及ビカデガ_馬ハ
妻_默ノ有リアブメドナフノ長子ハシユエム次子
アブドレユエム其次子アブドレユエムノ子ニ
ラムミヤアリ是ヨリラムミデアト云ヘル名出
來テ數代回教帝國ヲ統宰セリ猶ホ羅馬法王ノ
洋教ニ於ケル如
シハシユエムハ其祖父并ニ父ノ跡ヲ繼ギ其族
長トナリア刺伯ニ顯ハル夫ヨリ馬哈默ノ族ヲ
ハシユエミツトト稱シメツカ及ビメジナノ地
ヲ治ムル者ハ必ズ馬哈默ノ族ニ局リ是ヲハシ

ユエミツトノ公ト稱ス○ハシユエムノ子アブ
ドル、モタラツブ父ニ嗣デメツカラ治メニノ敵
ト戰フ即チ波斯王波斯コ羅斯及ビエセラピ
アノ王アベラハムナリ波斯王ハ其境域ヲ擴メ
亞刺伯ニ入リメツカノ北ニ至ルエセラピヤノ
王ハ南ノ方ホメリツトノ王國ヲ奪ヒ其隣境ニ
迫ル遂ニ大兵ヲ以テメツカラ圍ム然レハ漸ニ
之ヲ追ヒ退ケタリ後ニ至テ之ヲ詳カニセンモ
タラツブ百十歳マデ生き十三人ノ子アリアブ
ドラ_ニハムガ_ニアルアバ_スアブ、タレ_ブア_ブラ

へブ^六アル、ヂダク^七アル、ハレス^八シヤヘル^九アル、モカ
 ワム^十トラル^{十一}アル、ゾベル^{十二}ケサム^{十三}アブダル、ケアバ
 ナリ其長子アブドラ^{十四}ハワヘブノ女アメナニ
 配シメツカニ於テ馬哈默ヲ生ム時紀元後五百
 七十一年ノ五月ナリ即チ^{十五}剛士但丁^{十六}ノ^{十七}羅馬東帝
 チユスチン^{十八}ニ世波斯帝^{十九}コースロ^{二十}ス第一世ノ
 時ナリ○是ニ依テ觀ルニ馬哈默ハ種族ノ卑賤
 ナル人ニアラズコ^{二十一}ラシヤイト^{二十二}ハ亞刺伯^{二十三}ニ於テ
 最モ尊キ族ナリ亦彼ノ馬哈默ノ一族ハ其種族
 中ニ於テ最モ崇ク數代間其種族ノ長タリシナ

リ然レモ馬哈默ノ若キ時ハ頗ル貧ニシ且賤シ
 何トナレバ彼レニ歳ノ時其父ヲ喪シ祖父アブ
 トルモッタラツブ^{二十四}猶ホ存セシ故ニ權勢スベテ伯
 父ノ手ニ歸レ別メアブタレブニ屬スアブタレ
 フハ祖父ノ没セシ時メツカノ酋長タリシ故ナ
 リ其伯父ノ保護ニヨリテ敵ニ抵抗シ巳ノ教ヲ
 説キ出シ其教彼レノ歿後ニ於テ亞刺伯全國ニ
 及ビタリ○彼レ父ノ歿後母ノ手ニ長ズ八歳ノ
 時母亦没シ祖父ノ家ニ養ハル其祖父モ亦翌年
 ニ歿ス而シテ伯父ノアブタレブニ遺言メ之ヲ托

シタリ其祖父ハ當時商賣ヲ盛ニセシ故其業ヲ
以テ之ニ教ユ何トナレバメツカハ磽确ノ地ニ
テ產物ナレ故ニ必ズ商ヲ以テ生計トス富メル
者ト雖氏唯多ク貨物ヲ有スルノミ土人皆商ナ
ラザルナレ是其祖先イスメリツトノ風ヲ傳フ
ルニ似タリ其商法駱駝ノ背ヲ以テエセラピヤ
印度邊ノ貨物ヲ西里亞埃及波斯等ニ運輸ス其
他紅海ニ近クジヨダート云ヘル港アル故航海
ノ便利ヨカリシナリ馬哈默亦此業ヲ習フ歲頃
ニナリテハ屢西里亞ニ趣キタリ西里亞ノ國境

ナルボストラニ至リ物ヲ商フ為メニ伯父ノ番
頭ト共ニ市ニ立シ時バヒラト云ヘル僧來リテ
馬哈默ヲ見ル此僧ハ善ク學ビタル人ニテ彼レ
ヲ見ルヤ否ヤ即チ天ヨリ下リシ預言者ナリト
知リ具サニ將來ノ事ヲ語リタリソレヲ知リシ
所以ハ馬哈默ノ顔ニ「アロフエチルクライト」ト
云ヘル光リアリ回教徒ノ説ニ此光リヲ初メテ
亞當ニ與フ是ハ其子孫ニ預言者ノ出ル證ナリ
其光リアベラハムニ至リニツニ分カレ一ハア
イザクノ顔ニ見ハレ一ハイスメールノ族ニ數

多ノ預言者アルヲ以テ見ルベシイスメールノ
顔ニアラハレシハ其後久シク隱蔽シタリ而ノ
馬哈默ノ時初テ顯ハルバヒラ其光リヲ見テ其
預言者ナルヲ知ルト又他ノ回教ノ人ノ説ニ
ハ其印ハ顔ノ光リニハアラズン彼レノ肩ニア
ル印ヨリメ知ルト云フ然レモ其實ハ馬哈默其
妻カゲカリノ為メニ商ヲ為シ時マデバヒラニ
逢ヒレトハナキナリ彼レ二十五歳マデハ伯父
ノ手ニ屬メ働キタリ其時ニ一ノ富人死シ其寡
婦カゲカリナル者商法ノ為メニ馬哈默ヲ番頭

トシテ雇ヒタリ其約束ノ都合ヨキ故奉公スル
トニ決メ三年ノ間ダマスカス等ノ地ニテ彼婦
人ノ為ニ商シタリ其働キ大ニ寡婦ノ意ニ合ナ
ヒ亦馬哈默モ大ニ孀婦ノ為メニ意ヲ用ヒシ故
ニ遂ニ二十八歳ノ時ニ夫婦ノ約束ヲ為シタリ
其時婦人方ニ四十歳ナリ此ノ如ク奉公人ヨリ
一躍ノ直チニ其婦及家産ノ主タル位置ニ升リ
シ故邑ノ最モ富メル者ト肩ヲ比スルヲ得タリ
之ニ由テ亦其上ニ立ントスルノ欲念生ゼシナ
リ固ヨリ彼レノ先祖ハ數代其地ノ酋長ニメカ

レガ曾祖父ハレユエムナル者ハ唯其地ノ酋長
 タルノミニアラズ其近傍ノ酋長ヲモシダガヘ
 タリ若シ彼レノ父長生セバ祖父ノ歿セシ時其
 權父ニ移リソレヨリ彼馬哈默ニ移ルベキナリ
 然レ氏不幸ニ祖父ノ存セシ時孤トナリシ故
 其幸榮ヲ失ヒリ此等ノ事ニ感激ノ其國ノ主夕
 ラン¹ヲ考ヘシナリ且其性最モ狡黠ナリシ故
 種々ノ法ヲ企テタリ其中ニ是非宗旨ヲ以テス
 ルヨリ外ナシト考ヘタリ且埃及パレスタイン
 西里亞邊エ交易ニ行キシ時耶穌ノ徒或ハ猶太²

教ノ徒ト交リ其徒種々ニ分レ互ヒニ相争フヲ
 見テ新レキ宗旨ヲ立ルノ外望ミテ達スル路ナ
 シト思ヒリ亦亞刺伯ノ國人ヲ見ルニ屢耶穌宗
 ノ人ト交リ貿易ノ利ニ趨ルヲ以テ従前ノ偶像
 教ノ信仰モ薄クナリテゼンダシズムニ陥リタ
 リ是ハ猶太宗ノ「サツヂユシズム」ト同ク神ノ力
 モ蘇生ノ事モ未來ノ苦樂モ信ゼザル全ク無宗
 教ナル者ナリソレ故ニ新タナル宗旨ハ却テ行
 ハレ易スカラント考ヘタリソレヨリ國人ノ意
 ニ適應スル宗旨ヲ立ル為メニ猶太宗或ハ耶穌

教ノ分派或ハ亞刺伯ノ古教其中ニ色ヲ好ムノ
 人情ニ應ジタルヲ加ヘテ新シキ宗旨ヲ建立
 シタリ然レモ今マデ偶像教ヲ信ジナガラ直チ
 ニ之ニ反背スルモ不都合ナリ且其日マデ其行
 ヒ放蕩ニシテ直チニ教師トナルモ不體裁ナル故
 ニ三十八歳ノ時初メテ行^ヒヲ正シ交^リヲ絶チメツ
 カニ近キハイラトイヘル岩洞中ニ退居ノ終日
 修行シタリカレガ言フ所ノ如キハ其洞中ニ在
 テ神ヲ拜シ斷食シ深ク思想シタリト蓋シ此時
 ニ於テ其徒ト謀リアルコラシ^ニ馬哈默ノ著セシ
 書ノ名即チ回教

ナノ經典ヲ作りシト見ユ夜ニ入り家ニ歸リ種々
 ノ神託ヲ蒙リシトナドヲ其妻ニ語ル其趣意ハ
 先ツ家族ヲ化レ且其妻ヨリメ女ノ信者ヲコシ
 ラヘント思ヒシナリ然レモ妻ハ顛狂々亦ハ惡
 魔ノミイレタルナリト云フテ之ヲ信ゼズ依テ
 更ニ深ク考ヘカブ^リル^ニ使^天ニ逢テ話シタリト
 云フ然レモ妻猶ホセラ信ゼス去リナガラ屢其
 事ヲ語ルヲ以テ其家ニ食客セシ僧ニ之ヲ問フ
 此僧既ニ馬哈默ト同意ナル故之ヲ信ズルヤウ
 ニ答ヘタリ是ニ於テ初メテ之ヲ信ジ遂ニ回教

ノ第一信者トナリタリ○既ニ妻ヲ化シ且二年
許リ行ヒスマシ自分ノ宗旨ノ神聖ナル信ヲ得
シト思ヒテ四十歳ノ時初メテ神ノ使ナリト稱
シ其名ヲ以テ宗旨ヲ弘メントス然レ氏初メ四
年ノ間ハ唯其已ラ信ズル者數人ノミ之ニ對メ
説キ勸メタリ上ニ云フ如ク初メテ之ヲ信ゼシ
者ハ其妻カヂカトナリ第二ハ彼レノ僕ゼイド
ナリ第三ハ彼レノ伯父アブタレブノ子アリナ
リ此アリ上ノ二人ニ關セズ自ラ最初ノ信者ナ
リト稱ス彼奴僕ニハ宗旨ヲ信ズレバ奴隷タル

トラ免スト云テ勸メタリ故ニ宗旨ヲ信ズルヤ
イナヤ之ニ自由ヲ與ヘタリ是ヨリシテ回教ニ
一ノ法則立チテ彼教ヲ信ズル時ハ奴僕ヲ免メ
自由ヲ與フ此同時ニ羅馬ノ「ロヨツ」僧官西
帝フカカスノ允許ヲ受ケテ世界中ノ教祖ト稱
シタリ是ヨリ以來馬哈默ト羅馬法王ト各力ヲ
以テ世界中ニ宗旨ヲ弘メント企テ一ハ東ニ起
リ一ハ西ニ起リテ耶蘇ノ教法ヲ轉覆セントス
其害ハ爾後ノ所作ニ於テ明カナリ馬哈默ノ第
四ノ弟子ハアブベカーナリ即チメツカノ富人

ニテ才能アリテ世故ニ通ズ大ニ馬哈默ヲ助ケ
タリ之ニ次デヲトマンゾバイルセードアアド
ラーマンアブヲベイダノ五人弟子トナル此五
人ハ後チニ大將トナリ軍ヲ率セテ亞刺伯近傍
ニ教ヲ行ヒ帝國ヲ立ルニ大ニ力ヲ竭シタリ上
ノ九人ハ皆メツカニ於テ勢アル人ナル故ニ之
ヲ得テヨリ後チ初メテメツカノ民ニ神ノ使ナ
リト云フヲ公然示シタリ時四十四歳ナリ且衆
神教亞刺伯ノ古ノ誤リヨリ真教ニ導カンガ為
ニ神ヨリ降レタマフト云フ其最初ノ教ニ神ハ

一ナリト云ヒ其他拜スベキ者ナシ依テ偶像及
ビ其祭式ハ悉ク廢スベシト云フ又神ニ子女ア
リ又友マツト云ハ不信心ナルト云フ是ハ當
時耶穌宗ニ於テ三位一體ト云ヒ耶穌ヲ神ノ子
ナリト云ニ反對シタルニテ屢ゴランノ中ニ説
示シタリ又神ノ女ト云ハ當時亞刺伯ニテ神ト
シタル女神アラトメナリユザヲ指ス彼等ノ殿
堂ハ他日悉ク之ヲ毀チタリ馬哈默ハ新シキ
教ヲ立ルト云ハズ唯神ノ初メ亞當ニ與ヘタル
教ノ世ニ隨テ弊ヲ生ゼシガアベラハムニ依テ

復正シ其子イスメールニ傳へ此イスメール亞
刺伯ニ來リシ時之ヲ其民ニ教ヘシナレ其子
孫亦偶像ヲ拜スルヤウニナリシ故ニ神馬哈默
ヲ降ソ古ノイスメールノ教ニ復セシムルト云
フ故ニ猶太宗ノ人ハ回教ヲ信ズル者ヲ「イスメ
ーリス」ト云フ是ハ回教ニテ「イスラミズム」ト
云フ轉メ貶稱シタルナリ「イスラミズム」ト云ハ
亞刺伯語ノ「アスラ」ト云ヨリ出テ救世ノ教ト
云「ナリ」今回教ノ徒ヲ「ムスルマン」ト稱スルモ
其救世ノ教ヲ信ズル人ト云「ナリ」○回教ニ於

テ新舊兩約書ヲ許シ用ニ唯摩西ト耶穌トハ共
ニ神ヨリ降シタル託宣者ナリ然ルニ猶太宗耶
穌宗共ニ其聖書ヲ解シ誤リシ故ニ之ヲ正ス為
メニ降來セシト云フ故ニ兩約書ノ語ヲ正メコ
ランノ中ニ書キ入レタル「多シ」此事ハ甚ダシ
シニエンヨリモ巧ミナリソシニエンナル者ハ
三位一體ノ事モ又耶穌ノ神子タル「モ」信ゼズ
メ猶ホ兩約書ヲ以テ弊ナキ者トス甚ダ條理ナ
シ若シソシニエンハ耶穌ノ神ニ非ガル證ヲ立
テ亦聖書モ用ヒズメ他ノ物ヲ用ルナラバ猶ホ

少シク理アリト云フベシ○馬哈默ハ天使ノカ
ブリールヨリ傳ヲ受ク此天使ハ神ヨリ馬哈默
ニマデノ使ナリト云フ馬哈默ハ癩癩モチニテ
ソレノ起リタル時ハ天使來リテ其光明赫奕タ
ルニ由テ立ツト能ハズ顛倒ス其間ニ天使命ヲ
傳フト云フ其命ノマヽヲ著シタル者即チアル
コランニソ是回教ノ聖書ナリ馬哈默ノ言フニ
ハ「コラン」ノ原書ハ天ノ書房ニ在テ人ヲ教ルタ
メニ時々天使持來リシト云フ「コラン」ノ一部分
ハ馬哈默メツカヲ逃走スル以前ニ公布シタリ

他ノ部ハ「メジナ」ニ於テ公布ス其仕方ハ人ニ教
ヘント考ヘタルトテ其度毎ニ書記官ニ命メ之
ヲ書カシメ人民ヲ集メテ讀ミ聞カセ之ヲ諳誦
セシメ後ニ其書ヲ神使ノ函ト稱スル函ノ中ニ
納メシナリ蓋シ是猶太宗ノ「アーク」ニ擬シタル
ナラン「アーク」ハ猶太宗徒ノ法律ノ原書ヲ納メ
シ筐ナリサテ此函ヲ馬哈默ノヒトリノ妻ハフ
サノ手ニアツケ置キ彼レノ歿後ニ之ヲ編ミテ
「コラン」ヲ著セシナリ例ヘバ「ホーマル」ノ詩歿後
ニ一篇ヲナセシガ如シ馬哈默ニ嗣ダルアブベ

カ一初テ此編輯ヲナシタリ何故ゾト云ニ馬哈
 默ノ晩年ニモセイレマナル者アリテ自ラ預言
 者ナリト云ヒ別ニアルコランヲ作りテ信者ニ
 與ヘシ故アブベカー之ニ對シ且已ガ宗旨ヲ維
 持センガタメニ急ニ編輯ヲ思ヒ立タリハフサ
 ノ函ヲ取りテ半バ其中ヨリ取り半バ人民ノ諳
 誦セシ者ヲ取テ纂輯ス何トナレバ其函中ニ在
 ル者ハ或ハ損ジ或ハ失ヒ或ハ讀ムベカラザル
 者アリ故ニ人民ノ諳誦スル者ヲ取テ其闕漏ヲ
 填補セシト云フ然レモ其自己ノ意ニ適シタル

一ハ疑ヒナシ此編輯功ヲ畢ヘシ後チ其原本ハ
 復ハフサニ返ヘシ其副本ヲ處々ニ頒布ス然ル
 ニ其中ニ解シ誤リタル事モアリ又愚ナル一モ
 アリシ故ニヲトマンカリフ田教法トナリシ時
 ハフサノ原本ニ校合スベシト云テ之ヲ集メ殘
 ラズ燒キ棄テ更ニ襍作り出メ其中四部タシカ
 ナル副本ヲ造リ一ヲメツカニ置キ一ヲメジナ
 ニ置キ第三ヲイラツク第四ヲ西里亞ニ置キタ
 リ初ノ三部ハ後ニ至テ七失シ第四ノ一部ハダ
 マスカスノ寺ニ存在セリト云フ其寺初メハセ

ント、シヨン、バプチスト名派ノ寺ナリ此ヲトマン
 ノ作りシ「コラン」ハ馬哈默宗三十二年馬哈默ノ
 逃亡セシヲマツカラニ在テ耶穌紀元六百五十二年即チ
 元年トス
 馬哈默歿後二十一年ナリ再來其書改ムルナ
 シ○初メ馬哈默自ラ預言者ナリト稱セシ時人
 民之ヲ笑テ信ゼズ或ハ魔法遣ヒナリト云ヒ或
 ハ詐偽ノ人ト云ヒ或ハ寓言ヲナス人ナリト云
 フ其事屢「コラン」中ニ説キタリ初メ一年間ハ
 アルコランヲ説ケ民之ヲ信ズル者ナク唯人ノ
 笑ヲウケシノミ然レ民更ニ之ヲ憂ヘズ其故ハ

彼レハ頓智アリテ且愛敬アル人ナリ如何ナル
 恨ミヲウクルモ之ニ報ユルナク又貴賤ヲ論
 ゼズ善ク之ヲ遇ズ貴人ニハ佞辯ヲ以テ諛ヒ賤
 シキ人ニハ財ヲ與ヘテ之ヲ喜バシム此方便ヲ
 以テ種々ノ患難ヲ凌ギタリ其後新シキ弟子數
 人アリテ之ヲ信ズ其中ニオマト云者アリテ當
 時市中有名ノ人ニテ馬哈默ノ後嗣トナリタリ
 此ニ續キテ亦數人ノ弟子ヲ得第五年ニ至テハ
 三十九人ニ及ブ已ヲ加ヘテ四十人トナリタリ
 是ニ依テ人民大ニ驚キ從來偶像教ヲ信ゼシ者

其教ヲ破毀セラレン_トヲ恐レ又少シク見識アル者ハ終ニ政府ノ害ヲナシ暴虐ヲ行ハン_トヲ懼レ其未ダ盛ナラザルニ斃サントス此ニツノ徒相黨與_メ馬哈默ノ敵トナル然レ_モ彼ノ伯父アブダレブ其時ノ種族ノ長ナリシ故其事ヲ知リヨク馬哈默ヲ保庇セリ此アブダレブハ_レニズム_ヲ亞刺伯_ノ古教ナレ_モ馬哈默ハ彼家ニ生長シ且親族ナルヲ以テ始終之ヲ保護シタリ馬哈默モ其保護ヲ恃ミテ憚リナク多人衆ノ中ニ於テアルコラシ_クヲ説示シタリ其教ノ主タル_ト

ハ品行ヲ正シクスル_トト神ハ唯一ナル_トヲ信ズルト馬哈默ヲ神ノ使ナリト信ズルトナリ之ヲ弘ムルニハ將來ノ禍福ヲ以テ説ク_トヲ緊要ト考ヘタリ其善ヲ為セシ者ハ天堂ニ生ズト云フ之ヲ説ク_ト亞刺伯人ノ最モ好ム所ニ應_メ示シタリ亞刺伯人ハ熱帶ノ地ニ住スルヲ以テ炎暑ヲ苦ミ其性色ヲ好ム故ニ流水樹林華菓ノ類ハ之ヲ聞ク_トヲモ喜バ_シニ乘_リ天堂ハ其等ノ事ノ充備セル所ナリト云フ故ニアルコラシ_クニ屢説テ曰ク善ヲ為ス者ハ樂ムベキ園ニ至リ其

園ニ流水源泉アリ其傍ニ奇石金玉ヲ以テ作り
タル卧榻アリ其上ニ樹アリ其樹常ニ菓ヲ生ズ
美女常ニ卧床ノ傍ニ來ル其女眼黒クシテ顔ハ
世磨キタル真珠ノ如シ他ノ男子ヲ顧ミズ常ニ
其傍ニ待ス美ナル少童來テ酔ハガルノ美酒ヲ
行フ黄金或ハ金剛石ノ盃ヲ以テ美人ト同ク之
ヲ飲ムト此ノ如ク善ク其土人ノ情ニ應シタリ
其惡報ヲ説クフ亦土人ノ情ニ適ス即チ説テ曰
ク地獄ニ至ル者ハ常ニ臭惡ノ熱湯ヲ飲ニ炎熱
ノ空氣ヲ呼吸シ消ヘザル火ノ中ニ住シ煙ノ為

ニ覆蔽セラレテ芒刺アル物或ハ「セーゴ」ト云
ヘル菓ヲ食フ之ヲ噉ヘバ恰モ焼ケタル松脂ヲ
食フガ如クナリト云フ是等ノ説ヲ以テ土人ヲ
勸懲シタルナリ且無學ノ者ハ事ニ恐レ易キ故
ニソレニ乘メ地獄ノミナラズ此世ニ在テモ此
教ヲ信用セザル者ハ罰ヲ蒙ルト云フ即チ其故
事ヲ引テノアノ言ヲ用ヒガル故ニ洪水降りソ
ドムノ民ロツトノ言ヲ用ヒガル故ニ天火ノ夕
メニ焼カル埃及人ハ摩西ヲ苦シメシ故ニ天譴
ニ觸レ亞刺伯ノ古ノ種族「アツド」及ヒ「トマツド」

モ同シ理ニ依テ滅ビタリト此「アツド」及ビ「トマ
 ッド」ノ説ハ馬哈默ノセヲ作りシナリ即チ世ム
 ノ子ノアラムノ孫アツドナル者世畏ノ言語ノ
 混亂セシ舊約書中ニ神世界ノ言後チ亞刺伯ノ
 南方ニ來リ住ス其子孫遂ニ偶像ヲ拜ス時ニ預
 言者ハツトナル者アルコラシノ注者ヘリ神ノ
 真教ヲ傳ルガタメニ來ル然レ氏人民之ヲ信セ
 ガル故ニ神酷熱ノ風ヲ以テ七日ノ間ニ其徒ヲ
 塵殺ス唯預言者及ビ其教ヲ信ジタル者ヲ除ク
 又「ミツト」ハ亞刺伯往古ノ種族ニシテ西里亞ニ迄

キ國境ニ住ス後チ偶像教ヲ信セシ時神預言者
 サレ「ト」ヲ遣ス人民神ノ使ナラバ其異蹟ヲ示セ
 ヲト云フ預言者嵩ヨリノ駱駝ヲ目前ニ出シタ
 リ然レ氏人民猶ホ之ヲ信セズ其駱駝ヲ傷ケタ
 リ故ニ神サレ「ト」及ビ其信徒ヲ除クノ外総テ雷
 撃ヲ以テ三日ノ間ニ之ヲ殺シタリ又亞刺伯ノ
 「マ」チエ「ト」云ヘル種族預言者チエ「イ」フノ事ニ
 就テモ同シ話ヲ作り即チ雷撃ニ由テ滅ボサル
 ト云フ此ノ如キ説ヲナセシ故ニ之ヲ説キシノ
 コラシタリ中馬哈默ヲ信セガル者ハ寓言者ナリ

ト言ヒタリ然レ氏無學ノ者ハ大ニ恐ヲ為セシ
故ニ其黨甚ク増殖シタリ其中ニ彼レガ伯父タ
ルハムサーモ之ヲ信ズアブタレブハ之ヲ信ゼ
ガレ氏善ク彼レヲ保護ス其他九人ノ伯父ハ其
國ニ害アル者ナリトテ翻テ彼レヲ敵視スル者
ニ合同セリ○馬哈默ノ最モ困ミシハ其信ゼザ
ル者ヨリ異蹟ヲ示サントヲ要求セラレシ時ナ
リ其請フ者ノ曰ク摩西耶穌其他ノ預言者言行
同クノ種々ノ異蹟ヲ顯シ神ノ使ナルトヲ表セ
リ今汝ガ謂フ所ノ如ク預言者ノ中ニ在テ最モ

勝ガレタル人ナラバ願クハ我ニ異蹟ヲ示セ汝
ガ死者ヲメ復活セシムルトヲ得ルヤ汝チ啞者
ヲメ能ク言ハシメ聲者ヲメ能ク聞カシムルト
ヲ得ルヤ然ラズンバ汝ガ此地ヨリ水ヲ涌出セ
シメ又此地ニ葡萄、椰子、等ヲ生セシメ河水ヲ設
ケシムルトヲ得ルヤ又汝ガ常ニ唱フル天罰ヲ
我輩ノ眼前ニ降サンヤ又金銀珠玉ノ家ヲ造リ
テ觀望セシメガルヤ又天ヨリ降ルト云フトヲ
今眼前ニ天使ニ持チ來ラシメンヤ若シ此ノ如
クナル事成シ得たらんニハ我輩マサニ汝チノ

説ヲ信ズベシト此問ヲ避ルニ種々ノ答ヲ以テ
 シタリ或時ハ我ハ唯天堂地獄ノ禍福ヲ説ク為
 ニ來リシ而已ト云ヒ又或時ハ他ノ預言者異蹟
 ヲ示セシモ人却テ之ヲ信ゼズ故ニ今ハ異蹟ヲ
 顯スコトヲ許サスト云フ又信ズル者ハ異蹟ナシ
 ト雖モ之ヲ信シ信ゼザル者ハ異蹟ヲ示スト雖
 モ之ヲ信ゼズ故ニ異蹟ハ畢竟無用ニ歸スト云
 フ然レモ是等ノ答ハ未ダ以テ人ヲ服スルニ足
 ラズ却テ其異蹟ヲ為シ得ザルコトヲ顯シタリ故
 ニ其徒弟中往々彼レヲ離レレ者アリ故ニコトヲ

ンノ中屢之ヲ歎ジタリ依テメシナニ來リシ時
 ニハ其策ヲ變シ力ヲ以テ之ヲ弘メント決ス故
 ニ告テ曰ク耶蘇摩西ニハ異蹟ヲ與ヘタレモ人
 之ヲ信ゼズ故ニ神我ニ假スニ威力ヲ以テモ此
 教ヲ弘メシムト是ヨリモ宗旨ノ善惡ヲ論ズル
 コトヲ許サズ之ヲ信ゼザル者ハ直チニ之ヲ殺ス
 而シテ宗旨ノ為メニ死セシ者ニハ「マ」トドシ
 宗旨ノノ譽レヲ與フ此事ニ就テハ回教ノ徒巧
 ミニ之ヲ論メ曰ク預言者ニハ多種アリテ各其
 天ヨリ受ル所同シカラズ耶蘇ノ如キハ正直ノ

道ヲ示サンガ為メニ來ル故ニ神ノ知識ヲ備ヘ
テ其行ヒ缺ルヲナシ人ノ心中ヲ洞知シ未來ノ
事ヲ先知シ神ニ非レバ能ハザルノ異蹟ヲ具ヘ
タリ掃羅門ハ神ノ智慧ト神ノ盛ナルヲ顯ハシ
摩西ハ深謀遠慮アリテ神ノ慈悲仁愛ノ徳ヲ顯
ス皆其力ナリ故ニ必ズ異蹟ヲ用ユ然レモ馬哈
默ハ神ノ勇ヲ顯ス其威力餘リアル故ニ異蹟ヲ
要セズ此理ヨリノ回教ハ威力ヲ以テ弘ムルヲ
ニ決レタリ故ニ回教ノ徒說法ノ時ハ必ズ劍ヲ
机上ニ置ク是威力ヲ以テ自ラ防ギ且教ヲ弘ム

ルガ為メトリ然レモ亦馬哈默異蹟アリト云説
アリ或ハ月ヲニツニ裂キ樹木歩シ來テ彼レニ
謁シ或ハ指間ヨリ水ヲ生ジ或ハ石來リ拜シ或
ハ些ノ食物ヲ以テ多人數ヲ養ヒ或ハ駱駝來テ
愁訴シ又羊肉自ラ毒アルヲ告ル等種々ノ説
アリ此等ノ説ハ皆ナ好奇ノ人ヨリ出テ真ノ回
教ノ學士ハ此ノ如キノ説ヲ取ラズ既ニ馬哈默
自ラ「コラシ」ノ中ニ異蹟ヲ須ヒズト云ヘリ然ラ
バ何ヲ以テ其神使タルヲ知ルト云フニ「アル
コラシ」ヲ以テ證トス何トナレバ馬哈默ハ無學

ニノ文筆ナレ而ノ此文アリ理アルノ經書ヲ著
ス是人ノ能クセザル所故ニ其中ノ所說皆眞實
ナリ是從前ノ預言者ノ及バザル所ナリト云フ
馬哈默自ラコラシノ中ニ說テ曰ク人ト鬼神ト
カラ合セテ說ク此ノ如キ文ヲ作ルヲ能ハズ
假令其中ノ一部分ト雖モ他ノ最モ好キ文章ニ
勝ル是神ノ言ナル故ニ神使タルヲ證スルニ
足ルト○是ニ依テ思フニアルコラシハ文章錯
亂ノ言順序ナク道理ニ合セズ且用ル所ノ亞
刺伯語モ甚ク拙ナレ以テ馬哈默ノ無學ナルヲ

知ルニ足レリ然レモ彼種族ハ生ル、ヨリ死ニ
至ルマデ無學ニテ過了ル故彼ノ無學モ亦尤
ムルニ足ラズ馬哈默初メテメツカニ於テ宗旨
ヲ弘メシ時文筆アル者ハ僅ニワラカ一人ノ
ミ彼レハ馬哈默ノ妻ノ親族ニメ初メ猶太宗ニ
ノ後チ耶穌宗ニ歸ス希伯來字ヲ以テ亞刺伯語
ヲ書キレ人ナリ此ノ如キ故ニメツカノ人ハ無
學ナリト云フ名アリメシトノ人ハ之ニ反メ半
バ猶太宗半ハ耶穌宗ナル故ニ十文筆アリ故ニ
書籍ノ民ト云フ名アリ馬哈默ノ徒弟ハメシト

ニ來リ初テ文學ニ從事ス中ニハ初メヨリバツ
レヤ、世センダエンヨリ習ヒタル者モアリ此人
ハユーフラチス河ニ迄キイラツクノ町ア、ンバ
一ニ住ミシ人ナリ其後メツカニ來リテアブソ
ヒエンノ妹ニ配偶ソメツカニ住セリ其土人之
ニ從テ初メテ文字ヲ學ビタリ馬哈默ノ從者ノ
中ニハオトマシナル者最モ學問アリ遂ニ馬哈
默ノ書記官トナル然ルニ其初メ紙ナキニ困レ
△故ニ羊或ハ駱駝ノ肩比骨ニ書キタリ此法ハ
亞刺伯古代ニ用ヒレ法ナリ然レモ他ニ交ラザ

ル故猶ホ紙ヲ用ルヲ知ラズ詩或ハ其他ノ書
類ニナ其骨ヲ繫ギタル者ナリバツレヤハ後チ
馬哈默ノ弟子トナリ軍ニ從テチエーバーニ於
テ毒殺セラレタリ其事ハ後ニ至テ説カン○却
説「コラシハ善キ文章ナリトシ馬哈默ハ無學ナ
リトノ誰カ此書ヲ著ハスヲ助ケレヤ此アル
コラシノ中ニ猶太宗耶穌宗ノ事屢見ユ是其兩
宗ヲ知ルニアラザレバ書クヲ得ズ馬哈默ハ
四十歳マデ偶像教ノ中ニ長シ無學ナル人ナレ
バ之ヲ知ルニ由ナレ此事容易ニ辨シ難シ其故

馬哈默傳
八回教ノ徒ハ深ク秘メ助ケアリト云ハズ耶穌
教ノ徒ハ甚ク之ヲ詈ル其相争フニ當リテ其言
過グルトアリテ却テ回教ノ徒ノ嘲リヲ受クル
トアリ加之彼教亞刺伯ノ内地六百里海岸ノ地
ニ在テ野蠻ノ民之ヲ信ズ他宗ノ人ノ其中ニ雜
居スルヲ許サズ故ニ其實ヲ知ルニ由ナシ然レ
モ今我古書ニ徴メカノ及ブ所ヲ盡サン夫馬哈
默ノコラシヤ著スル他ノ助ケヲ受ケシトハ當
時メツカニ在テモ知ラレタルトナリ故ニコラ
シ屢之ヲ言フ即チ其第二十五篇ニ曰ク彼等ハ

此書ヲ以テ我及ビ我ヲ助ケシ人ノ偽リナリト
云フト回教學士ノ説ニ此助ケシ人トハメツカ
ノ刀鍛冶ノ家隸ニテ耶穌教ノ徒ナリ馬哈默彼
レニ就テ兩約書ノ事ヲ問ヒシト云ヘリ故ニベ
ロニユスノ説ニ馬哈默ハメツカニ於テ兩約書
ヲ持チタル耶穌宗徒二人ニ逢テ大ニ其助ヲ得
コラシヤ作りタリト云フ然レモ是ハ密カニ作
リタルニハ公然スギタル事ナリ彼耶穌宗徒ヨ
リ尤ムルハ此等ノ助ケヲ指メ云フニハアラス
神使ノカブリールヨリ授カリシト云フ書ヲ作

リ出ス為メニ密カニ人ノ助ケレヲ云フナリアル
 コラシ第十六篇ニ謂フ所ハ此密ニ助ケレ人ヲ
 云ヘリ其言ニ曰ク世人アルコラシ我ニ教ヘ
 レ人ヲ知ルト云フ然レモ彼等ノ言フ所ハ波斯
 ノ人ニテ波斯語ヲナス我が著スル所ノコラシ
 ハ亞刺伯語ニモ文章實ニ美ナリト此波斯人ト
 云フハ誰ナリヤト云フコラシアリチヤ
 ドノ著シタル馬哈默ノ法律ノ非難中ニ示シタ
 リ其書ニ曰ク馬哈默ハ無學ノ人ニテ宗旨ヲ立
 ルニ就テ波斯ノ猶太宗徒アフヂアベン、サレム

ノ助ケヲ得タリ其名ヲ後チニ馬哈默亞刺伯語
 ニ改メテアフドラ、エブン、サレムト云フ此説
 ハカンタクゼニユス及ビカーヂナル、キユサ其
 他ノ馬哈默宗ノ事ヲ記シタル人モ皆同意ノ此
 人ヲ回教ノ謀主ナリト云フ此謂フ所ノ人ハア
 ルコラシニ言フ波斯人ナリト云フハフライア
 リチヤードノ著書ノ第六篇ニ見ユ此波斯人ハ
 エルマレナスト云人ノ言ハルサルマシナル者
 ト同人ナリヂツゲエト云所ノ戰ニ回教ノ徒少
 人數ニテ敵ノ多勢ニ悩マサレシ時城ヲ築ヒテ

之ヲ助ケシ人ナリ其性甚ダ狡黠ニシテ猶太宗ノ
 學ニ通ズ回教ニ猶太宗ノ法式ヲ用ヒタルハ此
 人ヨリ加ヘ來リシナリアルコランノ中猶太宗
 ノ式最モ多クシタルミチツクノ學ヲ大ニ用ヒ
 タルヲ見レバ博學ノ人助ケシヲ知ルベシマタ
 ギヨン子ス、アンドリアスナル人ハ初メ回教ノ
 學者ニテ後チ耶穌宗トナル其人ノ著書ニ猶ホ
 此事ヲ詳カニス其書ニ曰ク亞刺伯ノ書ヲ見ル
 ニ此アブドラ、エブン、サレムハ馬哈默ノ宗旨ヲ
 開キシヨリ十年バカリ其書記ヲ掌リシ人ナリ

トビブリエンターノ羅^ラ旬語アルコランニ馬哈
 默ト此アブドライトノ會話アリ其中ニ回教ノ
 愚ナルト數多アリ此書ニ依テ見レバフライア
 リチヤードノ書ニハ屢人名ノ誤リアリ何トナ
 レハ希臘語ヨリ譯シタル者ニテ其希臘本ハ羅
 旬語ヨリ譯シ數譯ヲ經シ故誤リタルナリ此猶
 太宗徒ノ外ニ耶穌宗徒ノ馬哈默ヲ助ケシ者ア
 リコランノ中ニ數耶穌宗ノ説ヲ述ルヲ見レバ
 此ノ如キ人ノ助ケアリシヲ知ルベシセラフハ
 ニリスソナラスセドレニユスアナスタレユス

馬哈默傳 全
及ビ「ヒストリアミスセラ」ト云ヘル書ノ作者
等皆此耶穌宗徒ノ事ヲ云ヘリ然レモ其人名ヲ
顯ハサズ只「子ストリアン」ノ僧ナリト云フ然レ
モ回教駁論ト云ヘル書ヲ著シタル人ハ此人名
ヲ「サーゲユスト」ト云ヘリ其ヨリノ西方ノ作者此
名ヲ用ユ然レモ東方回部ノ國ニ於テハ全ク此
名ナシ且其國ノ書ニハ唯「バヒラ」ノ名アリ「フ
イアリ」チヤード回教ノ密事ヲ探ラン為メ「紀
元後千二百十年ニバクダツド」ニ至リ歸リテ著
シタル書ニ此「バヒラ」ヲ以テ「馬哈默」ヲ助ケタル

人ナリト云ノ其他回教ノ事ヲ記シタル著作家
「サーゲユス」ノ名ヲ用ヒシヲ見ズ然レバ此兩名
ハ一人ノ異稱ト見エタリ彼レハ「西里亞」ノ人ニ
テ「子ストリアン」派ノ耶穌宗徒ナリ回教ノ徒ハ
上ニ云フ如ク「馬哈默」ノ幼年ノ時此僧其預言者
ナルヲ認メタリト云フ然レモソレニテハ後
チニ「馬哈默」ヲ助ケシト云フト年齢適當セズ其
實恐ラクハ「馬哈默」猶太及ビ耶穌宗ノ事ヲ知ラ
ント欲メ「西里亞」ニ趣キボストラ或ハ「耶路撒冷」
ニ於テ此「バヒラ」ニ値ヒ從來ノ疑ヲ質シ大ニ喜

ビ深ク交ヲ結ビシト見ユ彼バヒラ其後罪ヲ犯
カノ僧會ヨリ擯出セラレメツカニ至リ馬哈默
ヲ助ケシナリ彼ヲ用セシ後チ其秘事ヲ洩サン
トフ恐レテ遂ニ之ヲ殺シタリサーギユスト云
フハ其僧會中ノ名ニメ亞刺伯ニ至リシ後チニ
ハヒラト稱セシト見ユバヒラト云フハ亞刺伯
語ニテ駱駝ノ功アル者其耳ヲ截リ之ヲ野ニ放
チ飼フ之ヲバヒラト云フ此人僧會ヲ逐ハレシ
時功アリテ放タレタリト云テ自ラ此名ヲ命ゼ
シナラン其他ニモ助ケアリシヤ否ヤ確證無キ

カ故ニ知ルベカラズ然レモ馬哈默ノ趣旨コラ
シヲ作ルコトヲ秘シタル故恐クハ此二人ノ外ニ
無カリシナラン有リト雖モ用ユル所ナシ猶太
宗ノ事ハアブドラトヨリ聞キ耶穌教ノ事ハバ
ヒラヨリ學ビ亞刺伯ノ古教ハ馬哈默自ラ之ヲ
知レルガ故ナリ却テ馬哈默ノ教ヲ弘ムルニ就
テ種々ノ奇譚アリ或ハ牛ニ教ヘテコラシヲ角
ニ懸ケ集會ノ所ニ來ラシメ或ハ鳩ニ耳ニ留マ
ルコトヲ教ヘ神ヨリ告ルト云ヒシコトナドアリ或
ハ學者之ヲ信ズレモ畢竟無根ノ説ニテ取ルニ

足ラズ假令コレアルト亞刺伯人ハ敏捷ナル故
直チニ之ヲ信ぜズ故ニ馬哈默モ豫メ之ヲ知リ
テ爲サバリシナルベシ且馬哈默ハ更ニ異蹟ヲ
説カズ若シ此ノ如キ事ヲ為メ其術ヲ發覺セラ
ル、片ハ却テ信ヲ失スル無益ノ事ナリ馬哈默
コラシヲ作リシハ自家ニ在テ極メテ密ニシ之
ヲ人ニ對シテ説ク片ハ決メ痕跡ヲ露サバルヲ要
ス故ニ此ノ如キ事ハ皆耶穌宗徒ノ彼レヲ誣ユ
ルニ出タル附説ナリ○閑話休題 馬哈默ノ教
ヲ説キシヨリ第八年ノツカニ於テ其徒大ニ増

加セシ故ニ市人恐レヲナシ法ヲ設ケテ之ヲ禁
ズ然レト伯父アブタレブノ存セシ間ハ彼レヲ
害スルニ至ラズ然ルニ後チ二年ニシテ伯父歿シ
彼レニ反對スル「オミヤ」族ノアブソビエニ其地
ノ酋長トナリシ故ニ大ニ彼法ヲ主張メ嚴ニ之
ヲ禁ズ之ニ由テ馬哈默ニ屬スル者大ニ減シタ
リ従前利ノ為メニ屬シタル者ナド皆之ニ畔ム
ケリ是ニ於テ馬哈默メツカニ於テ望ミヲ失ヒ
更ニ他ニ移住レ其地ニ於テ徒黨ヲ結ビ兵力ヲ
以テ壓倒セント企テタリ依テ劍ヲ以テ教ヲ弘

ムト云フヲ説出ス其メツカニ於テ為スベカラ
ガルヲ知り他ノ伯父アバスノ住所ナルメツカ
ヨリ六十里許東シノ方タアイフニ至リ其地ノ
主タランコヲ欲ス然レニ其志ヲ遂ゲズ故ニ再
ビメツカニ歸リ時ヲ待チタリ此時ニ二十二年
ノ間伴ヒシ妻カヂカク歿ス其代リニアブベカ
ノ女アイシヤーザマン女シエータ更ニオマ
ノ女ハフサノ三人ヲ娶リテ妻トス是ヨリ其
教ヲ信ズル徒ノ中ニ於テ主タル人ノ子トナリ
シ故ニ大ニ勢ヲ得タリ此時ニアイシヤトハ僅

カニ六歳ナリ故ニ二年ノ間ハ寢ヲ俱ニセズ亞
刺伯ハ印度ト同ク熱帯ノ地ナル故ニ八歳ヲ以
テ破瓜ノ時トシ九歳ニメ孕ム者アリ○彼教ヲ
弘メシヨリ第十二年ニメフヲト云フアリ即チ
一夜ノ内ニメツカヨリ耶路撒冷ニ至リ耶路撒
冷ヨリ天ニ至リシナリ其事コランノ第十七篇
ニ在リ是人民其異蹟ヲ欲スレニ能ハサル故ニ
此説ヲ為シシナリ是甚ダ愚ナルヲナレニ彼宗
ニ在テ主タルヲ故今之ヲ述ス或夜彼レ妻ノア
イシヤト俱ニ卧セシニ戸ヲ叩ク者アリ起テ

之ヲ見レバ天使ノ「カブリー」立テリ其背ニ雪
 ヨリモ白ク水晶ヨリモ清キ七十雙ノ翼アリ其
 傍ニ「アルボラ」ト云ヘル獸立チタリ馬哈默ノ
 言フ所ニヨレハ此獸ハ驢馬ト「ミユル」トノ間ノ
 物ニテ白キ「乳」ノ如ク大サ驢ヨリ小ニ「ミユル」
 ヨリ大ナリ走ル「電」ノ如シ故ニ「アルボラ」ト
 名ク即チ亞刺伯語ノ電ト云「ナリ馬哈默戸外」
 ニ出シ時「カブリー」愛敬ナル顔ニテ彼レヲ抱
 キ我ハ神ヨリ汝デヲ迎フル為メニ來ル天堂ニ
 導キ他ノ見ル能ハザル者ヲ見セシムベシ故ニ

此獸ニ騎レト云フ然レモ此獸耶穌ノ時ヨリ馬
 哈默ノ時マデ預言者ナクノ用ヒザリシ故勢ヒ
 ヨクノ騎ル能ハズ故ニ馬哈默彼レニ約スルニ
 天堂ニ住マシムルト云ヲ以テス依テ柔馴ニナ
 リタリ「カブリー」轡ヲ執リ瞬息ノ間ニ耶路撒
 冷ニ趣キシニ從前ノ預言者堂ヨリ出デ、彼レ
 ヲ祝レ堂内ニ於テ我輩ノ為ニ神ヲ祈レト云テ
 去ル馬哈默天使ト共ニ堂ヨリ出レバ光リノ梯
 アリテ天ニ通ズ「アルボラ」ノ巖ニ繫ギ其梯ニ
 上ボリ第一ノ天ニ至ル「カブリー」門ヲ叩キ守

門ノ者ニ神ノ友人馬哈默ヲ伴ヒ來リタリト云
 フ其時廣大ナル門直チニ開ク此第一ノ天ハ純
 銀ヲ以テ作ル而ノ金鑠下リテ星之ニ懸ル其星
 ノ一々ハメツカニ近キノホ山ニヒトシ其中ニ
 天使宿直ノ惡魔ノ天道ニ近クヲ防ク其時逢ヒ
 シ老菴シタル人ハ即チ亞當ナリ其子孫ニ馬哈
 默ノ如キ者ヲ生ゼシヲ喜ビ之ヲ抱キテ我が為
 メニ福ヲ祈レト云フ猶ホ奥深ク入リシニ種々
 ノ天使アリ人或ハ鳥獸ノ形ヲナセリ其鳥ノ形
 ナル者ノ中ニ白キ雄鷄アリ其大サ第一ノ天ニ

立チテ其頭第二ノ天ニトツキタリ其第一ト第
 二ノ天ノ距離ハ此世界ニテ五百年ノ旅程ナリ
 ト云フ又或ル回徒ノ説ニハ第七ノ天ニ在ル天
 帝ノ玉座ニ達セリト云フ然ル片ハ其長ケ前ノ
 言フ所ニ七倍スルナリ其鳥ノ翅ハ寶石真珠等
 ヲ以テ飾リ一ハ東ヲ掩ヒ一ハ西ヲ蔽フ其大サ
 其高サニ准ズ總テ此所ニ在ル天使ハ神ト世界
 トノ際ダニ立テ事ヲ行フ者ナリ人ノ形ヲナス
 者ハ人ノ為メニ事ヲナシ鳥獸ノ類ナル者ハ其
 同類ノ為メニ事ヲナス此大ナル雄鷄ハ鷄ノ長

ナリ毎朝天帝神歌ヲ唱ル時共ニ歌フ其聲天地
ニ響ク唯人及ビ「フエアリ」ノ天使ト人トトハ其
聲ヲ聞カズ其他ノ物ハ渾テ之ヲ聞キ世界ノ鷄
モ亦之ヲ聞テ晨ヲ報ズ世界ノ末日迄ク時神此
鳥ヲノ翅ヲ斂メシメ時ヲ報ゼシメズ故ニ天地
間ノ萬類皆其末日ノ迄クヲ知ル只人及ビ「フエ
アリ」ハ之ヲ知ラズ田教ハ此鷄ヲ大ニ神ノ愛
スル所トス且神ニ聞ユル聲ニ三アリ第一ハ「ア
ルコラ」ニテ讀ム人ノ聲第二ニハ毎朝滅罪ノ夕
メニ祈禱スル人ノ聲第三ハ此鷄ノ聲ナリト云

フ此鷄ノ談ハ「アブドラ」ガ馬哈默ニ教ヘテ「
ルミユガスト」ヨリ抄出シタル者ナリ其説大同
小異ナリ即チ「巴比倫」ノタル「ミユド」ノ「バウハ」ハ
スラト云書ニ「ガスト」ト云大ナル鳥ノ語アリ其鳥
ハ地上ニ立テ其頭天ニ達シ翼ヲ張ル片ハ日光
ヲ蔽ヒ日蝕ヲナスト云フ「チヤルダイ」ハ「ラフ」ラ
ストノ説ニ此鳥ハ鷄ニテ神ノ前ニ在テ歌ヲ唱
フト又同氏ガ別著ノ書ニ毎朝神ノ前ニ在テ歌
フ為メニ格別ニ晨ヲ知ルノ智ヲ與フト云フ此
鳥ノ事ハボクストル「フ」ノ著シ「ノ」ガト題セル

書ノ「ヂユダイカ」ノ第五十篇又「パーカース」ノ著
ハシタル「ピルグリメーヂ」第二冊ノ第二十篇ニ
在リ此第一ノ天ヨリ第二ノ天ニ上ル其遠キヤ
五百年ノ行程ニ比ス馬哈默ノ説ニハ各天ノ距
離皆之ニ同ジトスサテ第二ノ天ニテ門開ケシ
時「椰啞」ニ逢フ相視ル「ヲ喜ビ我が為メニ福ヲ
祈レト云フ此天ハ純金ヲ以テ作り天使ノ類第
一ノ天ニ倍セリ其中ニ頂キ第三ノ天ニ達スル
者アリ此第二ノ天ヨリ第三ノ天ニ至ル即チ寶
石ヲ以テ之ヲ作ル此天ニ於テアベラハムニ逢

フ天使ノ數更ニ第二ノ天ヨリモ多シ其中兩眼
ノ距離七千日ノ行程ニ比スル者アリ然ルニ馬
哈默此ニ於テ數量ヲ誤リタリ何トナレバ人ノ
長ケヲ兩眼ノ距離ノ七十二倍トスレバ此天使
ノ長ケ一万四千年ノ行程ニ當ル即チ彼レガ謂
フ所ノ七天堂ヲ合シタル高サニ四倍セリ然レ
バ此ノ如キノ天使ハ天堂中之ヲ容ル、ノ地ナ
シ然レ氏馬哈默ハ此天使アリテ常ニ机案ニ向
テ書記ヲ為スト云フ其何ヲ記スルヤト「カブリ
ール」ニ問ヒシニ是ハ死ヲ司ドルノ天使ニテ今

日生ル、所ノ人名ヲ記シ其命數盡キタル時之
 ヲ消ス其消シタル時其人直チニ没スト云フ次
 デ第四ノ天ニ至ル綠壁ヲ以テ之ヲ作ル此天ニ
 於テデヨセフニ逢フ天使多クアル中ニ其高サ
 第五ノ天ニ達シ常ニ號泣悲哭スル天使アリカ
 ブリールノ言フニハ人間ノ罪障ノ為メニ泣
 クナリト次デ第五ノ天ニ至ル「アダマント」寶石
 ヲ以テ作ル此天ニ於テ摩西ニ逢フ次デ第六ノ
 天ニ至ル此天ニ於テジョン、バプナストニ逢ヒ
 リ遂ニ第七ノ天ニ至ル此天ハ神光ヲ以テ作ル

此天ニ於テ耶穌ニ逢フ爰ニ馬哈默平常ノ説ニ
 異ナルヲアリ何トナレバ以前ノ天ニテハ逢フ
 所ノ預言者皆福ヲ祈ルヲ馬哈默ニ乞フ此天
 ニ於テハ馬哈默福ヲ祈ルヲ耶穌ニ乞フ是耶
 穌ヲ以テ巴レニ勝レタリトスルニ似タリ然レ
 氏彼レハ常ニ耶穌宗徒ヲ喜ハシムル事ニ注意
 シタリ此所ニ天使最モ多クノ其中ニ七萬ノ頭
 七萬ノ舌アリテ七萬ノ聲ヲ以テ常ニ神ヲ稱揚
 ス天使カブリール此ニ至テ言フ我ハ是ヨリ深
 ク入ルヲ得ズ天帝ノ座ニハ自ラ到ルベシト

夫ヨリ雪或ハ水ヲ經テ大ニ苦ンデ之ヲ過ギシ
 ニ忽然聲アリテ馬哈默汝ガノ造物主ヲ祝スベ
 レト云フ少ク進メバ光明赫灼トノ正ク視ルベ
 カラザルノ處ニ至ル是即チ玉座ニシテ其右邊ニ
 亞刺伯語ニテ「ラー、エラー、エラー、モハメツト、
 レサル、ヲラー」ト書セリ是ハ神ヨリ外カニ神ナ
 レ馬哈默ハ其神ノ託宣者ナリト云ノ意ニシテ即
 チ回教ノ信文ナリ而シテ此一語ハ一々ノ天門ニ
 書レタリト云フサテ神ノ前ニ矢ニ發シテ距離マ
 ガ進ミ仰ギ視レバ天帝座ニ在リ七萬ノ幔幕下

リタリ又近ク進ム時天帝手ヲ以テ馬哈默ヲ摩
 ス其冷殆ド堪ユベカラズ夫ヨリ神ト久ク會話
 ノ其秘密ヲ授カリ神ノ誠法ト人ヲ教ユルノ術
 ヲ受ク而シテ他ノ人間ニ異ナル一層ノ免許ヲ得
 タリ夫ハ馬哈默ハ萬類ノ最首トナリ世界ノ末
 日ニ臨ミ彼レヲ信ズル者ヲ救済スルノ力ヲ得
 總テノ國語ヲ解シ且軍ニ勝テ獲タル所ノ者ハ
 悉ク已レニ屬スルノ權ヲ得タリ既ニシテ退出ス
 レバ「カブリー」ルニ之ヲ待チテ天堂ヲ下リ耶路撒
 冷ニ至リ又「アルボラ」クニ騎リメツカニ歸ル是

一夜ノ十分一ノ間ナリ次ノ日此事ヲ人民ニ告
シニ人之ヲ惡クニ其虚誕ナルヲ憤リ眼前ニ於
テ再ビ天ニ升レヨト云フ從前ノ弟子モ大ニ之
ヲ耻ヂテ逃脱セシ者アリ其例ニ習ハント欲ス
ル者モ多カリシニアブベカー來リテ彼レノ言
フ所皆實ナリト證セシニ依テ僅カニ之ヲ止メ
タリ依テアブベカーハ「ア」ア「ヂ」ツキト云フ名
ヲ得タリ即チ淳直ノ義ナリ故ニ回教ニ歸スル
者ハ此淳直ヲ守リ彼が言フ所ヲ信ズルヲ要ス
今ニ至ルマデ回徒此談ヲ信ズル「猶」耶穌宗徒

ノ福音書ニ於ケルが如シ唯其論ズル所或ハ之
ヲ夢ニ歸シ或ハ之ヲ實ナリト云フ之ヲ信ゼザ
ル者ハ夢ナリト云ヒタレ氏之ヲ信ズル者多ク
メ遂ニ今日ニ至テハ疑フベカラザル「ト」ナレ
リ馬哈黙ノ弘教中ニ於テ此ノ如キ失策ハアラ
ズ之が為メニ「巴」レが宗徒ニマデ厭ハレタリ故
ニ友ノアブベカーヲ證人トセシノミニ非ズコ
ラシノ中ニ二度モ神ヲメ其實ナル「ト」ヲ誓ハシ
メタリ即チ「コ」ラシ星ノ篇ニ神星ヲ以テ證シ最
高ノ天ニ至テ神ニ逢ヒ秘密ヲ授カリレ「ト」實ニ

馬哈默傳 全
ノ疑フベカラズト云フ然ルニ此談甚ダ愚ナリ
ト雖モ常ニ目的トスルコト此中ニ寓ジタリ何
トナレバ其時マデハ「カブリー」ルノ言フ所ヲコ
ラシノ中ニ記セシノミ故ニ數敵徒ニ難詰セラ
レシ時「アルコラン」ハ神ノ書ニテ唯之ヲ傳説ス
ルノミ之ヲ註解スルコト能ハズト云フ然ルニ此
時ニ於テ「アブドラー」ヨリ猶太宗ニ於テ聖書ノ
外ニ「摩西直子」ニ神ヨリ口傳シタル法アリテ彼
ノ宗ニ在テ大ニ之ヲ崇ブト云フコトヲ聞キ之ニ
類スルコトヲ爲シテ企テタリ而シテ「コラン」ノ外自

ラ言フ所ヲ盡ク信ゼシメントス故ニ天ニ升リ
タリト云ヒシナリ「摩西」ノ如ク一タビ神ニ逢ヒ
シト云フコトヲ信ゼラルレバ其後ハ如何ナルコトヲ
云フテモ思ノマ、ナリト考ヘシナリ故ニ初メ
ニハ此談ハ大ニ人ニ厭ハレタレモ終ニ彼レガ
欲スル所ノ如ク其言行皆ナ法トナルニ至レリ
馬哈默ノ歿後其言行ヲ集メタル者ヲ「ウンナ」
ト名ケ「コラン」ト並ビ尊バル猶太宗ニ「摩西」ノ言
行ヲ「ラフボース」ニ集メテ註解シタル如ク回教
ニ於テモ「ウンナ」ノ書ニ註解アリテ終ニ「カリ

フノ行ヒ之ニ依ルトナレリ故ニ回教ノ禮式
等ノ主タルトハ此書ニ在リ我此書ニ於テ論ズ
ル所モ亦此言行録ニ就ス此談ハ上ニモ云フ如
ク愚ナルトナレモソシニエンモ此説ヲ假リ用
ユソシニエンノ説ニハ耶穌ハ此世界ニ下ル以
前既ニ天堂ニ在リシト云フ聖書ノ説ヲ取ラズ
ノ耶穌ノ教ヘシトハ或夜天堂ニ趣キテ神告ヲ
ウケシナリト云フ此説ヲ除ケバソシニエンノ
主意ナシ○馬哈默此説ヲ唱ヘシ後徒弟多ク皆
ムキシ故敵徒力ヲ得馬哈默自ラ其徒ヲ保護ス

ル能ハズ故ニ百人許リ馬哈默ノ書ヲ持テエ
セオビヤノ王ナガシユノ所ニ逃去タリメツカ
ノ政府ヨリ使ヲ遣ハノ之ヲ反ヘセト云ヒタレ
氏彼王之ヲ與ヘズ此ノ如ク其黨滅セシニ依テ
馬哈默モ終ニ自ラ其所ニ住スル能ハズ然レ
氏彼レメツカニ於テ失ヒシ所ハ却テ之ヲノジ
ナニ得タリメジナハ當時ヤスレブト名ケテメ
ツカヨリ二百七十里ノ所ニ在テ猶太宗及ビ耶
穌宗ノ徒此ニ住ス此ニ宗ノ徒相争フニ由テ其
一方回教ニ逃レ來リタリ馬哈默弘教後第十三

年ニ七十三人ノ男二人ノ女來テ回教ニ歸ス其
 中十二人ヲ選ビテ其宗旨ヲ教ヘ之ヲヤスレバ
 ニ返ヘシ其教ヲ弘メシメタリ而シテ其徒多クナ
 リシ故メツカヲ去テ彼ニ移ラントシタリ此
 時メツカノ政府馬哈默ノ強頑ニ屬セザルヲ
 以テ終ニ其根ヲ拔ンテ企テタリ故ニ馬哈默
 之ヲ聞キ其之ヲ防グ策ナキヲ以テ夜竊カニヤ
 スレバニ奔リタリアブベカ一共ニ來ルアリハ
 跡ニ留マリ三日ノ後來ル然レハ敵其跡ヲ逐セ
 來リシ故暫時岩窟中ニ隠クレ居タリ○亞刺伯

ニテ前ノラビアト云フ月ノ十二日即チ西曆九
 月二十四日馬哈默ヤフレバニ來ルニ由テ其徒
 相賀ス此時馬哈默耶穌宗ノ徒ヲ愛シ猶太宗ノ
 徒ヲ憎ミシヲ見レバ此徒ハ耶穌宗ノ徒ナルベ
 シヤスレバニ於テ公布シタルコランノ第五篇
 ニ就テ見レバ其事分明ニシテ證トスルニ足レリ
 其言ニ曰ク猶太宗ハ真教ノタメニ大ナル敵ナ
 リ然レハ耶穌宗ノ徒ハ大ニ友愛ノ情アリ何ト
 ナレバ其僧其教ニ謙讓ヲ尊ビ神ノ教語ヲ聞
 ク片ハ感涙眼ニ滿ツ而シテ言フ神我レ爾ガノ法

馬哈默傳 全
律ヲ信ズ願クハ神ノ一體ナリト云フヲ信ズル
徒ノ中ニ入レヨ願クハ正シキ人ノ中ニ入レヨ
ト是ニ由テ見ルニ當時ノ耶穌宗徒ハ實ニ憐ム
ベキ者ニテ容易ニ他ノ宗ニ轉セシト見ユ人若
レ一夕ゼ其宗旨ヲ改ムル時ハ誤リニ誤ヲ重子
遂ニ全ク宗旨ナキニ至ル今日我輩ノ見ル所亦
此ノ如キ者アリ歎ズベキノ甚シキ者ナリ○馬
哈默ヤスレブニ來リシ時ハチヤリツド、アブジ
エヲブト云人ノ宅ニ住ミ次デ自ラ家ヲ建ツ此
ニ一ノ暴刻ナル措置アリ即チ賤キ工匠ノ孤子

ノ地ヲ奪テ此寺ヲ建テシナリ馬哈默終身此中
ニ住ス故ニヤスレブノ名遂ニ廢シメジナトル
ナビト稱ス即チ預言者ノ市邑ト云フ意ナリ後
チ略ノメジナト稱ス○此馬哈默脱走ノ時ヨリ
ノヘグラノ紀年ヲ立ツヘグラハ馬哈默ノ紀年
ニノ第三ノ回帝オマーノ時之ヲ改メタリ是ハ
其時借貸ニ就テノ訴訟アリテ原告ハ證書面ノ
期限トセシ月日既ニ過ギタルニ金ヲ返サズト
云フ被告ハ翌年ノ月日ナリト云フ故ニオマー
其參謀ヲ集メテ後來此ノ如キ事ノ起ルヲ防ガ

為メニ證書ニ月日ノ外ニ更ニ年號ヲ加ヘヨト
命ジタリ而ノ波斯ノ學士ハーミユザンノ説ヲ
用ヒ馬哈默ノメツカヨリメジナニ移リシ日ヲ
以テ紀元トシタリ「ヘグラ」ハ逃走ト云ノ意ナリ
即チ西曆六百二十二年ノ七月十六日ヨリ始ム
當時ニ至ルマデ其紀年ヲ奉ズル「猶我輩ノ耶
蘇紀元ヲ奉ズルガ如シ馬哈默ガメツカヲ去リシ
ハ前ノ「ラビア」名ノ「第一日ニテメジナニ來リ
シハ同月十二日ナリ然レモ「ヘグラ」ハ「モハール
ム」ノ第一日ヨリ算フ即チ亞刺伯ノ正月ニメニ

夕月ホド前ナリ殆ド五十九日ノ差アリ然レモ
亞刺伯ノ五月ナル故オ「マール」年ヲ以テ算ヘ日ヲ
論セザリシナリ此紀元ノ定ルヨリ以前ハ亞刺
伯人戰ヲ以テ年ヲ紀シタリメツカニテハ象ノ
紀年或ハ不信心ナル戰ノ紀年ト云ヲ用ユ象ノ
紀年ト云ハメツカノ人民エセオピヤト戰ヒシ
ヨリ始マル其年ハ馬哈默ノ生レシ時ナリモト
馬哈默ノ出世ヨリ五十年前メツカノ南境ニア
刺伯ノ古族「ホメリツ」ノ王ツ「ナワスナル人
アリ甚カ猶太宗ヲ信ジ三百年許リモ傳リタル

耶穌宗徒ヲ其地ヨリ追出シ且其根ヲ絶ン_トヲ
謀リ其為メニ地上ニ大ナル竈ヲ作り火ヲ焚テ
之ヲ熱シ猶太宗ニ變セザル耶穌宗徒ヲ此ニ投
ジタリ此時ニ一ノ奇談アリ或ル耶穌宗ノ婦人
子ヲ抱ヒテ茲ニ來リ火ノ熾リナルヲ見愕キテ
宗旨ヲ變ヘントス時ニ其子呼デ曰ク此火ヲ恐
ル、ナカレ一タビ此火ヲ經レバ永久ノ苦火ヲ
免ルト其言ニ感ノ遂ニ子ト共ニ此中ニ投ズ其
慘刻ナル_ト此ノ如シ故ニ耶穌宗ノ徒逃レテエ
セオピヤニ至リ王ニ訴ヘシニ依テ王其伯父ノ

アリアトニ七萬ノ兵ヲ授ケテ之ヲ伐タシム一
戰ニヅ_トナワスヲ破リ之ヲ海中ニ驅逐スアリ
アト即チホメリツ_トノ國ヲ奪ヒ此ニ王タル_ト
二十年アベラハム、アル、アレユラム次デ王タリ
而メセ子アニ於テ大ナル堂ヲ建ツ亞刺伯人多
ク之ヲ拜ス故ニメツカノ堂甚ク衰ヘ遂ニ滅セ
ントスメツカノ土人大ニ駭キタリ何トナレバ
メツカノ堂ニ諸方ヨリ詣スル人ノ多キニ依テ
生活セシ故ナリ此憤リヲ散センタメニ數人セ
子アノ堂ニ至テ尿溺糞汁ヲ以テ之ヲ瀆ス是ニ

依テアベラハム大ニ激怒レ誓テメツカノ堂ヲ
 毀タントス即チ大兵ヲ擧ゲテメツカヲ圍ム然
 レハ遂ニ其志ヲ遂ゲス蓋シ荒蕪ノ地ニテ糧食
 ニ乏レキニ由テ已ムヲ得ズ退軍セリ其軍中衆
 多カリシ故之ヲ衆ノ紀年ト云フアルコラシノ
 第百零五篇ニ衆ノ篇アリ曰ク神メツカノ堂ヲ
 毀タシガ為メニ衆ニ騎ヲ來リシ人ヲ破ルニ鳥
 ノ軍ヲ用ヒ石ヲ投ズ其敗ラル、ト殆ド獸ニ踏
 マル、草ノ如シト註者ノ説ニメツカノ堂ヲ護
 ルタメニ鳥來リテ嘴ニ一ツ兩足ニ一ツノ石ヲ

挿ミ之ヲ敵ニ投ジタリ此石豆ヨリ大ナラズト
 雖ハ甚ク重クノ塊ノ上ニ落レバ其人ニ透ル其
 石ニ各殺ス所ノ人名ヲ記セリ是ヲ以テメツカ
 ノ堂ヲ助ケタリト蓋シ馬哈默此室ヲ存シ自ラ
 用ヒンタメニ此等ノ説ヲ作りテ人ノ信ヲ固フ
 セシナリ然レハ此戰ハ馬哈默ノ紀元ヨリ五十
 四年ノ前ニテ其事實ヲ知リシ者多カリシナラ
 ン然リ而ツ此事ハオトマンノ作りシコラシニ
 出タレバ其頃ハ事實ヲ知ル者ナクノ人大ニ之
 ヲ信ゼシナラン不信心ナル戰ノ紀元ト云フハ

象ノ紀年二十年ヲ以テ初メトスコラシヤイト
ケイサイラナイトトノ戦ヒニソ馬哈默二十歳
ニテ伯父ノアブタレブト共ニ初陣ニ出タルナ
リ之ヲ不信心ノ戦ト云フハ其勢甚ク亞刺伯ノ
法ニテ戦ヲ禁ジタル月ニモ猶ホ戦ヒレ故ナリ
亞刺伯ノ古法トメ一年ノ中チ第一月第七月第
十一月第十二月ノ四ケ月ハ戦ヲ禁ズ故ニ此月
ニ逢バイカホド烈シキ戦ヒト雖ヒ之ヲ休メ假
令父兄ノ讐ト雖ヒ戦フ能ハズ此時マデハ此
風俗ヲ守リシナリ馬哈默ノ初陣此不信心ノ戦

ヒナリシハ彼ノ生涯不信心ノ戦ヲ為ス前表ナ
ラン○然ルニ「ヘグラ」ハ馬哈默ノ紀元ナル故此
書ハ彼紀年ヲ用ユ唯、回曆ハ大陰曆ニメ今之ヲ
辨明センニ昔シ亞刺伯人ハ大陰曆ヲ用ヒタレ
ヒ十九年ノ間ニ七ツノ閏ヲ置キ其法猶太宗ノ
所用ノ如ク大陽曆ニ合セシ故氣候常ニ定マリ
タリ然ルニ馬哈默ノ時ヨリメ全ク大陰曆ヲ用
ヒ一年ヲ三百五十四日八時四十八分トシタリ
此奇數ハ三十年ニメ十一日ヲ得故ニ第二第五
第七第十第十三第十五第十八第二十

四第二十六第二十九ノ年毎ニ一日ノ閏ヲ置ク
其閏年ニハ三百五十五日ナリ而シ此閏日ハ一
年ノ終リニ之ヲ加フ是ハ回徒ノ所用ニシテ
コランニ必ズ之ヲ用ユベシト云ヘリ馬哈默ハ
年ヲ長クスルヲハ神ニ對シテ不敬ナリトシ閏月
ヲ禁ジタリ故ニ回曆ハ大陽曆ヨリ一年ニ十一
日ヲ少クヘグララノ正月ハ或ハ夏或ハ冬氣候定
マラズ三十三年ヲ經テ大陽曆ニ合ス此事大陽
曆ヲ用ル者ノ為メニ甚カク解シガタキ所ナリ故
ニ回曆ノ年ヲ言フ毎ニ必ズ我カ曆日ヲ後チニ

附記スベシ亞刺伯ノ月名左ノ如シ第一月「モハ
」ラム第二月「サファ」第三月前ノ「ラビア」第四月
後ノ「ラビア」第五前ノ「ジヨマダ」第六後ノ「ジヨマ
」ダ第七「ラジエフ」第八「シヤ」バン第九「ラマ」ダ
第十「シヤ」ワル第十一「ドルカ」ダ第十二「ドル
」ハカ而シテ一月ハ三十日二月ハ二十九日大小交
互ス閏年ニハ「ドルハガ」月ニ三十日アリ○此紀
年ノ外波斯ノ回徒ハ今日交際ノ夕メニヤズデ
シユアドノ紀年ヲ用ユ即チ大陽曆ニシテ一年三
百五十五日閏月ヲ用ヒズ東洋ノ天文家之ヲ用

ユヘダラノ紀年十年ノ時ヤズデジユアド初テ
 波斯王トナリシ時ヨリ起ル即チ波斯帝コース
 ロース没セシ我が六百ニ後四年ノ間ニカラテ以
 テ帝位ニ即キシ者八人アリ爾來黨派分ガレテ
 國治ラズ人民亂ヲ厭ヒ集議ソコースロースノ
 孫時ニ十五歳ナルヤズデジユアドヲ選ミテ位
 ニ即ケタリ馬哈默ノ後嗣アブベカーニ請フテ
 王位ヲ受ケ我六百三十二年六月十六日ニ即位
 セリ爾來國治リシニ依テ之ヲ紀元トス故ニ此
 王ノ歿セシヨリ數フルニハ非ズ此王ハ其後十

九年位ニ在テ回教ノ帝法王オマーオトマン等
 ト戰ヒ即チ回曆三十一年我六百五十二其麾下
 ノ將ノ為メニ殺サレタリ○回曆元年我六百二
 月十日馬哈默メジナニ往テ先ツ其女フハチマヲ
 從弟ノアリニ妻ハセタリ此女ハカチカーノ生
 ミレ六人ノ中ニテ一人生キ殘リタル者ナリ馬
 哈默ハ妻モ多ク子モ多カリケレト皆十夭死セ
 シ故殊ニ此女ヲ愛メ女中ノ充全ナル者ト云フ
 常ニ言ヘラク男ニハ充備ノ者多シト雖ト云ニ
 ハ法老埃及ノ妻アシアー耶蘇ノ母マリア馬哈

馬哈默傳

全

四七

默ノ妻カヂカ一其女フハチマノ四人ノミナリ
ト云フ此フハチマヨリノ馬哈默ノ子孫ハ傳ハ
リタリ是ヨリ馬哈默ハ其市街ノ主トナリテ自
ラ徒黨ヲ結ビ謙テノ目的ヲ達シタリ今マテ十
三年ノ間ハ説法ヲ專ラトシタリシガ是ニ於テ
策ヲ變ジ其後十年ノ間ハ戰ヲ以テ專トシタリ
初メメツカニ於テ屢議論嗤笑ヲ請ケシヲ以テ
爾後宗旨ノ事ニ就テ議論スルヲ禁ジ若シ其
教ニ向テ論ズル者アレバ死ヲ以テ罰スト定メ
且其徒ニ告テ我教ハ議論ヲ以テ弘ムルニ非ズ

カヲ以テ弘ムルナリト云フ依テ其教ヲ信ゼザ
ル者ハ之ヲ殺シ或ハ償金ヲ出サシム故ニ今日
ニ至ルマデ回教ノ國ニ住スル者他教ヲ信ズレ
バ其為メニ税ヲ出ストナレリ之ヲ土耳其ニ
於テ「カラヂト」云フ又回教ノ是非ヲ議スルヲ能
ハズ然ルニ此愚ナル教ハカヲ以テ弘ムルモ亦
一理アリ何トナレバ議論ヲ以テハ行ヒ難キガ
故ナリ○却説此策ヲ門人ニ示シタル後チ之ヲ
行ヒ始メタリ依テ旗ヲ擧ゲ人民ヲ集メ其軍旗
ヲ伯父ノハムサニ守ラシメ初テ宗旨ノ軍ヲ立

ツ先ヅメツカノ隊商西利亞ヨリ歸ルト聞キハ
ムザニ三十騎ヲ與ヘテヤマ、ト國ノ林中ニ埋
伏セシメ彼等々來ルヲ待タシム然レハ隊商ノ
來ル片メツカヨリ送リタル三百人ノ兵之ヲ守
護スルヲ見其志ヲ果サズノ歸リタリ故ニ此年
ハ遂ニ獲ル所ナシ○回曆二年我六百二十三日
年七月五日此
年メツカヨリ西利亞ニ至ル隊商金銀及ヒ諸貨
物ヲ輸スルヲ聞キ馬哈默自ラ三百十九人ヲ率
ヒテ之ヲ襲ハントレビダーニ至リアブソビ
エンナル者千人ヲ率ヒテ之ヲ護ルニ逢ヒ烈シ

ク戰ヒ馬哈默勝利ヲ得タレハアブソビエン貨
物ヲ護ソメツカニ歸ル依テ馬哈默ノ兵大ニ失
望セリ然レハ分捕モ亦多キ故其徒ノ中ニ於テ
爭ヲ生ジタリ其爭ハメジナノ人ヲアンフハ
ト云ヒ馬哈默ヲ助タ
徒ト云フ意メツカヨリ來リタル徒ヲ
モハゼリント云フ馬哈默人ト共ニ逃レ
去リシ意故ニアン
フハ、ノ方分捕ヲ多ク取ルベシト云ヒシナリ
此爭ヲ治シ為メニアルコトノ第八章ヲ作ル
即チ分捕ノ五分ノ一ヲ我物トシ餘ヲ平均ニ分
チタリ此戰ハ大ニ回教ノ勢ヲ増シタリ馬哈默

モ「コラ」レノ中ニ屢之ヲ誇テ神ノ助ル所ト云フ
即チ第一ニ神回教ノ徒ヲ敵ノ眼中ニ於テニ倍
ニ見セシム第二ニ天使ノ軍來リ援ク其數三千
ナリト然レモ他人ノ見ル所ニ非バト云フガ故
ニ亦無根ノ説ナリ此年馬哈默ケアラレ改メタ
リ「ゲブラ」トハソレニ向テ拜スルノ方角ナリ總
テ東方ノ各宗ニ於テ天ヲ拜スルニ其方ヲ定ム
猶太宗ノ徒ハ何レニ在テモ耶路撒冷ニ向テ拜
ス亞刺伯人ハメツカニ向テ拜シ「サビエ」ハ北
極星ニ向テ拜シ波斯人ハ偶像教ニ由テ火ト光

トヲ拜スル故ニ必ズ東ニ向テ馬哈默ハ其初メ
教ヲ立シ時ヨリ耶路撒冷ニ向ハシム而メ常ニ
耶路撒冷ヲ神ノ都ト云フ然レモ宗徒猶ホメツ
カノ堂ヲ尊ブ故ニ其方向ヲ改メテメツカニ向
テ拜セヨト命ジタリ是亞刺伯人ノ好ム所ニ應
ジタルナリ「ゲ」バ「レ」ハ四角ト云
ヲ以テ回教ノ主タル禮拜所ト定ム蓋シ其時大
ニ猶太宗ノ徒ヲ惡ミシ故祭式全ク彼シニ異ニ
セントシタルナラン然レモ屢其命令ヲ變セシ
ニ依テ疑ヒ叛キシ者モアリ其頃ヨリメツカノ

堂ヲ尊バシメン為メニ作りタル談アリ此堂原
 ト天ニ在テ天使ノ禮拜セシ所ナリ然レモ亞當
 天ヨリ下リタル時馬哈默ノ說ニテハ亞當ノ地
 園圍ハ天堂ニ在リト云フノ地
 上ニモ亦此ノ如キ堂アランコラ願ヒタリ故ニ
 神光ヲ以テ之ヲ包ミ天堂ニ所在ト等シキ者ヲ
 メツカニ降レタリ亞當ノ歿後セツ石ト土トヲ
 以テ之ヲ築キ人民之ヲ拜マ然レモ洪水ノ為メ
 ニ崩レシ後チ神夢ニアブラハムニ其國ヲ示シ
 其地ニ住セシジュエチナート云フ人ノ導キヲ
 得アブラハムイスメールト共ニ今在ル所ノ地

ニ建立シタリイスメール爾後此ニ住シ真神ヲ
 拜シ居タリ其子孫遂ニ偶像ヲ以テ之ヲ汚セシ
 故今來テ之ヲ古ニ復スト云フ此ノ如キ言ヲナ
 ソメツカノ殿堂ヲ存セシノミナラズ偶像教ノ
 禮式ヲモ存シ人民ヲノ其堂ニ禮詣セシム此事
 亞刺伯人ノ所好ナル故是ニ依テ大ニ行ハレタ
 リ回教ハ總テ人好ニ接ズルヲ務メタリ○サテ
 此メツカノ堂ニ就テ實ナルコトハ此堂モト偶像
 教ニ屬ソ希臘人ノアルコラスノ堂ヲ尊ブ如ク
 國中ノ人毎年一回ツ、必ズ之ニ詣ス馬哈默其

式ヲ取り用ヒ其堂ヲ回教ノ堂トレスベテ其教
 ヲ信スル者ヲシテ毎年一回此ニ詣セシム○此
 年ニ於テ馬哈默^ハマ^ハダ^ン月^九ノ月ヲ以テ斷食
 ノ月ト定ム^{蓋シ内ヲ}初メ馬哈默^メジ^ナニ來リ
 シ時猶太徒毎正月ノ十日ニ斷食スルヲ見テ^太
 宗徒^之ヲ^チ何ノ為ナルヤト問ヒシニ摩西示ス
 所ノ斷食ノ日ナリト云フ故ニ馬哈默我ハ汝等
 ヨリモ摩西ニ關スル^ト多シト云テ^モハラム^一
 月ノ十日ヲ以テ斷食ノ日トシ其日ヲ^アシユラ
 ト稱ス是ハ猶太宗ニ擬シタル^トニ^シ希^伯來^語

ニテ第十ノ^トヲ^アシヨ^ラルト云フニ由ル且猶
 太宗ノ徒ヲ誘ハンタメニ總テ彼等ノ斷食ノ日
 ヲ用ヒタリ然レモ猶太徒屢問ヲ起シ馬哈默ヲ
 難ゼシニ依テ怒テ全ク其式ヲ變ジ爾後耶穌ノ
 徒ヲ喜バシメニ為メニ^ラマ^ダン^ノ一ヶ月ヲ以
 テ斷食ノ月トス是耶穌宗ノ^レント^ニ擬シタル
 ナリ斯年ハ^ラマ^ダン^西曆ノ第三月ナリシ故即
 チ^レント^ト合ス然レモ馬哈默ハ此月ニ^アルコ
 ラ^ン初テ天ヨリ下リタル故ニ此月ヲトシタリ
 ト云フ此月ハ以前亞刺伯ニ於テ休業ヒシ祝月

ナリ閏月ヲ用ヒレ頃ハ常ニ夏ナリ故ニ「ラマダ
ント云フ即チ「ラマドールハ」ト云フ甚暑ノ義
ナリサテ此年ハ彼メジナノ隣境ノ教ヲ信セザ
ル徒ヲ伐ク掠奪ヲ恣ニシタリ○回曆三年我六
百二
十四年六此歲メジナニ近キ猶大宗徒ヲ伐ク其
月廿四日此歲メジナニ近キ猶大宗徒ヲ伐ク其
堡塞ヲ奪ヒ其物品ヲ掠メ取タリ此戰ハ馬哈默
「ラビ」猶太宗ノノカーブ名人ニ怒リヲ起セシヨ
リ始ル即チ之ヲ擒ニシ之ヲ殺サントシタレト
得ルヲ能ハス故ニ人ヲ分テ遣ソ之ヲ追ヒ獲ル
ニ隨テ之ヲ殺スベレト令シタリ此カーブハ亞

刺伯ニテ有名ナル詩人ニテ其弟ベシヤア回教
ニ歸セシヲ嘲ケリ其詩ヲ作りシ故之ヲ怒リシ
ナリ初ノ間ハ處々ニ遁レタレト馬哈默ノ威光
亞刺伯全國ニ及バントスルニ際ノ其免レ難キ
ヲ知り來テ回教ニ歸ス馬哈默之ニ對シ其所作
ノ詩ヲ誦セシム即チ先ニ馬哈默ノ名ヲ用ヒシ
所ヲ改メテアブバカーノ名ヲ用テ之ヲ誦ス然
レト馬哈默之ヲ免ルサズ時ニ馬哈默戰陣ニ在
テ新ニ娶リシ妻ヲ慕ヒシ故ニ即チ其妻ヲ稱揚
セシ詩ヲ作ル馬哈默大ニ喜テ之ヲ免スノミナ

ラズ深ク之ニ信任ス馬哈默其自ラ服スル所ノ
 衣ヲ與フ此衣久ク傳リテ後ニモローイアス帝
 位ニ登リシ時三萬金ヲ以テ之ヲ買ヒ即位ノ禮
 服ヲ作りタリ此カীগハ亞刺伯語ニ通シ博學
 ナリシ故馬哈默ニ信愛セラレテアルコラシラ
 作ル等ノ助ケヲナシタリ○此年ノ暮ニラハツ
 ドノ戰アリ此戰殆ド馬哈默ノ危難ニ及ビタリ
 即チ昨年破ラレタルアブソビエン復讎ノ為メ
 ニ三千ノ歩兵ト二百ノ騎兵トヲ率ヒ來リテメ
 シナヲ距ル四里許リノラハツドノ山ニ據リテ

メジナヲ遠卷ニ圍ミタリ馬哈默ハ僅ニ千人ノ
 兵アルノミナレト戰ハザルヲ得ザルトナレ
 リ初メノ戰ヒニハ少ク勝チタレト遂ニ衆寡敵
 セズノ大ニ敗レ伯父ノハムガーヲ始メ數人之
 ガタメニ討死シ馬哈默モ數所ノ疵ヲ負ヒ危カ
 リシヲアブベカーノ姪チルハナル者ノ助ニ由
 テ免レタリチルハハ其指ヲ失ヒタリ此戰ニ敗
 セシヨリ其徒何故ニ神助ナキヤト怪シニ或ハ
 親族ヲ討タレシ者ハ之ガ為メニ怨ヲ生ジタリ
 馬哈默乃チ言テ曰ク是其徒衆ノ罪惡深キガ故

ナリ神ハ善惡信不信ノ區別ヲ明白ニセシテリ
ト又其親族ヲ失ヒシ者ヲ慰諭シ人各神ヨリ授
カル所ノ命數アリテ戰ニ死スル者ハ家ニ在テ
モ死スベシ故ニ戰死モ天ニアラス唯宗旨ノ為
メニ死シタル者ハ「マ」ト「ドム」ノ譽レヲ得テ
天堂ニ生ジ此世界ノ寶ニ換ヘ難キ福ヲ得ルト
云フ此理ヨク調ヒタリト思ヒ爾後屢此理ヲ説
テ戰ニ臨ミ其勇氣ヲ増サシム○回曆四年六百
五年六月ニ猶太宗ノ亞刺伯種族ナル「ナド」ライ
十三日ト戰ヒ之ヲ追フ其一部分ハ「カ」バーニ逃レ

一部分ハ「西」喇亞ニ走ル「ムン」ガ「ア」エ「ブ」ン「オ」マ
ナル者其「西」利亞ニ走リタル部ヲ追テ國境ニ至
リ之ヲ鑿殺ス免カル者僅ニ一人ノミ其暴刻
ナルヲ此ノ如シ此年亦ビ「イ」ダ「ノ」第二ノ戰ヒ
アリ其他小戰數回或ハ勝チ或ハ否ラズサテ此
戰ヒ毎ニ兵士酒ノ為メニ紛争ヲ生ジ事ヲ誤ル
ヲアリ之ガ為メニ酒ト博奕トヲ禁ジタリ此禁
ヲ行フ為メニ此ノ如キノ談ヲ作ルアラト及ビ
マラトト云フ二人ノ天使裁判ヲ為スタメニ巴
比倫ニ下リ居タル時裁判ヲ請フタメニ來リシ

女天使ヲ會食ニ招ギ其時酒ヲ備メタリ酒ハモ
ト神ノ禁ゼシ所ナレ其馨香ニ引カレテ遂ニ
之ヲ飲ミ醉ニ乘ノ其女ヲ挑ミタリ女兩人ノ天
使ニ向ヒ一人ハ天ニ伴ヒ行キ一人ハ再ヒ伴テ
降ルヲ許サバ其意ニ從ハント云フ依テ之ヲ携
ヘテ天ニ至ルニ其女彼等ノ所為ヲ直チニ天帝
ニ訴フ天帝其女ノ貞操ヲ賞スルタメニ此女ヲ
以テ曙ノ明星トス其天使ニ對シ現罰亦ハ未來
ノ永罰汝等ノ所欲ニ任スト云フ天使現罰ヲ乞
フ依テ鍊鎖ヲ以テ巴比倫ニ近キ土窖ノ中ニ倒

懸セラレ以テ世界ノ末日ヲ待ツ此ノ如キ者ナ
ル故ニ神ヲ信ズル者ニハ酒ヲ禁ズト云フ然ル
ニ此酒ヲ禁ズルトニ就テバスヒクユスリコト
ドノ異説アリ其説ニハ馬哈默一日朋友ノ婚禮
ノ席ニ趣キテ見ルニ座客酒ニ酔ヒ戲笑スル故
ニ酒ハ人間ニ愛ヲ生ズル者ナリト喜ビタリ次
ノ日其家ニ至レバ床上ニ手足散亂ノ血流レタ
リ其故ヲ問フニ酒ノ為メニ格鬪シ遂ニ此ノ如
シト云フ是ニ依テ馬哈默其心ヲ變ジ酒ヲ禁ゼ
シナリト此説アリト雖モ馬哈默ノ言フ所ニテ

ハ軍中ノ騷擾ヲ禁ゼンタメニ酒ヲ制セシト見
 エ即チコラシノ第五篇ニ曰ク惡魔酒ヲ以テ互
 ヒニ争ハレメ其心ヲ亂シ神ヲ忘レ禮拜ヲ怠ラ
 レム故ニ酒ト博奕ヲ禁ジ神ニ隨ヒ預言者ノ語
 ヲ用ヒ其獨リヲ慎ムベシト其實ハ亞刺伯人ハ
 熱帶ノ地ニ住シ其性鷙悍ナル故酒ヲ飲ムノ
 度ニ過ル片ハ殆ト制馭スベカラザルニ至ルヲ
 以テ馬哈默其事ヲ知ルガ故ニ酒ヲ禁ノ禍根ヲ
 絶チシナリ○回曆五年我六百二十六此年チツ
 チユノ戰ヒアリ此時モ亦馬哈默ノ勢地ニ墜シ

トスメツカノ人猶太宗ノ亞刺伯種族ト同盟シ
 アブソビエンノ兄弟ジヨセフヲ將トシ一萬人
 ヲ遣シタリ馬哈默之ヲ防ガン為メニ出テ、敵
 ノ多勢ナルヲ見テ辟易シタリ依テサレムノ策
 ヲ用ヒ塹ヲ深クシ壘ヲ高クシ敵ヲ支フ敵數日
 之ヲ圍ム其間ニ或ル敵將ニ賂ヲ遺リテ款ヲ我
 ニ通ゼシム故ニ敵中紛亂ヲ生シ其敵ノ陣中ニ
 アムルス、エブン、アブダツトナル者アリ是アリ
 ノ伯父ニテコラシヤイト族ノ最モ尊キ人ナリ
 且騎馬ニ長ズ兩軍相對シ戰ハサル時馬哈默ノ

陣前ニ馬ヲ飛バシ鬪ハンコトヲ望ム其姪アリ我
陣ヨリ出デ之ト鬪カヒアムルス及ヒ之ヲ助ク
ル人ヲ殺シタリサテ馬哈默ノ賄賂ヲ請シ徒ハ
陣ヲ脱シ家ニ歸ル他ノ軍勢モ亦之ニ効テ逃走
ス此後ヤ其初メニハ甚タ恐ルベキカ如クナリ
シガ激戦ニ至ラヌマハ馬哈默ノ徒六人敵三人死
セシノミ敵ハ空ク退キシニ馬哈默ハ其退軍ノ
利ニ乘メ直チニ其同盟ナル「ゴザイト」族ヲ襲ヒ
其將セエド之ヲ降スセエドハチツチエノ戦ヒ
ニ傷ヲ被リシ故ニ復讐ノ為メニ降人ヲ殺シ其

女兒ヲ賣奴トシ其分捕ノ貨物ヲ兵士ニ分ツ然
レトセエド亦瘡痍ノ為メニ斃ル○回曆六年百六
二十七年五月此年ニ於テ「ラヒエナイト」「マスタラ
チヤイト」其他ノ數族ヲ降ス此「マスタラチヤイ
ト」ハ彼「ゴザイト」族ノ後裔ナリ其降人ヲ殺ス等
上ニ言フ所ノ如シ其中ハレツノ女ジユニイラ
ト云フ美人アリ馬哈默之ヲ愛メ妻トシ其親族
ヲ免シタリサテ馬哈默ノ勢甚ダ盛ニシ兵隊モ
増セシ故メツカニ進發シ彼地ニ近キハデビア
ニ於テ戦ヒシカニ勝敗決セズ遂ニ十年ノ和睦

ヲ約シタリ其條約ニ於テメツカニ住スル回教
ノ徒ハメジナニ送リメジナニ住ム回教ヲ好マ
ザル者ハメツカニ歸テシム爾後メツカノ人馬
哈默ノ所ニ至ルニハ必ス其市尹ノ免許ヲ要ス
若シ免許ナクソ至ル者ハ之ヲ返サンコトヲ望ム
時否ムコトヲ得ス和睦ノ年限中回教ノ徒メツカ
ニ來リ止ルコト三日ヲ許ス○馬哈默ノ勢此ノ如
ク盛ナル故終ニ王號ヲ稱ス即チメジナニ迄キ
樹下ニ於テ即位シタリ其樹忽チ枯ル蓋シ偽教
ノ主ヲ助ケレ故カ此和睦ニ由テ毎年一度メツ

カニ往詣スルコトヲ命ジタリ其往詣ハ「ドルハガ」
月十二ニ於テス其月ノ十日ヲ「アイド、アル、カビア」
ト名ク大祝日ト云フノ義ナリ亦「アイド、アル、コ
」バント云フ供物ヲ捧ル祝日ト云フノ義ナリ
此祝式ヲ總稱ソ「アル、ハカ」ト云フ嚴ナル祝式
ト云ノ義ナリ即チ希伯來語ニテ「チヤグ」ト云フ
ニ同じ是猶太宗ニ於テ毎年三度耶路撒冷ニ至
ル祝式ナリサテ此月ヲ「ドルハガ」ト云フハ祝
式ノ月ト云フ意味ナリ亞刺伯全國ノ人此祭ニ
趣クニ就テ安全ニ往來セシメシタメニ此月及

ビ前後ノ月ヲ合シ三月ノ間戰ヒテ休ム此メツ
 カニ詣スル禮ハ古來ノ禮ナル故ニ之ヲ草ムル
 ハ宜シカラバト思ヒ其式ヲ全ク存レタリ今ニ
 至ルマデ此式ヲ以テ彼教ノ重ニズル所トス馬
 哈默ノ説ニ此法ハアベラハムトイスメルト
 ケーバールノ堂ヲ建シ時神ノ命ズル所ナリ猶太
 宗ノ耶路撒冷ニ於テ祭ルガ如シト此法ヲ定ル
 ニ就テハ馬哈默其故郷ヲ愛スルノ情モアリ亦
 古禮ヲ以テ人好ニ授ゼシ見ユ此式實人ノ
 尊敬スル所ニソ回教此式ニ依テ助ヲ得ルト甚

ナカラズ若レ此式ヲ廢セシナラバメツカノ主
 トナリ且大ニ教ヲ弘メシ能ハザリシナラン
 ○回曆七年六百二十八年五月十一日馬哈默既ニ此ノ如キ
 ノ勢ヲ得シ故ニ王トモナリ宗旨ノ統領トモナ
 リ此政教兼統ノ權ヲ後チニ傳フルニカリフト
 云フ名號ヲ定メタリ當時猶太王政權ト教權ト
 ヲ統バタルト同例ナリサテ其法教ノ權威ト云
 フハ主トソ回教ノ法律ヲ説キ且總テ祭式ヲ執
 行フナリ後チ回曆三百二十五年頃ニ至リテ
 世俗ノ權ハ諸州ノ政官ニ歸シ其後跋扈スル者

アリテ「カリフ」ハ有名無實トナリタリ即チ當時
羅馬法五ノ體、如ク諸國ノ王ニ尊敬セラレ拜
禮ノ時ナド「カリフ」ノ名ヲ王ノ名ヨリ先キニ置
キタレモ政體ノ專ニ至テハ王侯權ヲ弄メ「カリ
フ」ノ位セレバクマツトヲ領スル人ノ意ニ任せ
テ之ヲ廢立スルニ至レリ遂ニ韃靼入寇スルニ
及テ名實共ニ廢レタリ其後回部獨立ノ主各其
宗旨ノ權ヲ私レ「カリフ」ノ代リニ土耳其ニハ「
ノチ」ト云ヒ波斯ニハ「サドル」ト云フ官ヲ置ク
皆已レノ欲ヲ達スルノ媒トスルノミニテ宗旨

ノ為メニスルニ非ズ故ニ王ノ隨意ニ教法ノ法
律ヲ説カレム○馬哈默メジナニ於テ「モスク」
ヲ云フ建タル後常ニ椰子樹ヲ地ニ植テ夫ニ依
テ説法シ祈禱シタリ然レモ其權威盛大ニ至リ
シ故ニ樹ニ倚テ説クハ失體ナリト思ヒ或妻ノ
言ニ隨ヒ「アルピツ」ト教法ノヲ作ル是ハ二級ノ
階ヲ作り内ニ座ヲ設ケタリ回徒ノ説ニ其時彼
ノ樹廢セラル、ヲ歎キテ啼キタリト云フオト
マン、エブン、アフワン「カリフ」ニナリシ時花壇ヲ
以テ高座ヲ飾リタリモ「ワイアス」ノ時ニ至テ

六段ノ階ヲ加エ之ヲ高クシタリ彼レ肥大ニシテ
 立テ説法スルニ苦ム故ニ座ノ説クタメニ高ク
 レタルナリ今メジナノ堂ニ在ル所モ亦之ト同
 シ○此年猶太宗ノ亞刺伯人ノ住セルチヤイバ
 一ト云市街ヲ攻メ一戰ニ之ヲ取ルアリ黨ノ人
 アリノ異蹟ヲ説テ云ク彼レ此戰ニ於テサンソ
 ンナ古昔有名ノ如ク八人ニテ扛擧スルホドノ重
 キ門ヲ一人ニテ扱キコレヲ楯トシハタラキシ
 ト云フ馬哈默此地ニ至リシ時古老ホレスノ所
 ニ宿ス其女ゼイナト云フ者羊ノ肩ヲ煮毒ヲ

置テ之ヲ食ハシム馬哈默ノ友バツシヤ一之ヲ
 食テ斃ル馬哈默ハ之ヲ食ヒタレ其味ヲ好マ
 ザリシ故之ヲ吐キタリ然レ其毒ニ中リタル
 故其後常ニ不快ニシテ三年ノ後没シタリ回教ノ
 異蹟ヲ信ズル者ハ此時羊肩自ラ其毒アルヲ
 告ゲタリト云フ然レ馬哈默ハ之ヲ食ヒシ故
 ニ告ゲタリト雖モ詮ナシサテ此女ハ馬哈默ノ
 預言者ナルヤ否ヤヲ詩ルタメニ毒ヲ置キタリ
 若シ預言者ナラバ必ズ其毒アルヲ知ルベシ亦
 食フト雖モ害ナカルベシ若シ預言者ニアラサ

レバ之が為メニ斃レ世界ノ害ヲ除クニ足ルト
 思ヒレナリ○其後ビィダーワチハ及ビセラリ
 マヲ降レタリ皆猶太宗ノ亞刺伯人ニ屬シタル
 市街ナリ即チ約ノ年々棗樹ヨリ生ズル利ノ半
 ヲ貢セシメ其地ニ住スルヲ許ス然レモ其地ヲ
 去ラレメント欲スル時ハ何時ニテモ退クベシ
 ト其後平穩ナリシガオマノ世ニ至テ亞刺伯ノ
 地ニ二ツノ教ヲ並ベ置クバカラスト馬哈默ガ
 遺言セリト云テ遂ニ之ヲ放逐シタリシトゾ○
 回曆八年六百三十九年馬哈默大ニ勢ヲ得テ既

ニ一萬人ノ兵アリ故ニメツカヲ取ント謀リ和
 睦ノ約ヲ破リシヲ口實トシ不意ニメツカヲ襲
 ヒタリメツカノ人ハ用意セザリシ故其争フベ
 カラザルヲ知テ遂ニ降リタリアブヒエンハ馬
 哈默ノ伯父アルアハス固ヨリ回徒ニテメト共
 ニ馬哈默ノ陣ニ來リ回教ニ歸ソ免ルハカ得
 タリ其烈レク已レニ敵スル者ヲ殺シ餘ハ皆回
 教ニ歸シタリ「ゲーバー」ノ堂ノ偶像ヲ毀チ其堂
 ヲ回教ノ堂トシタリ其堂ノ内外ニ無數ノ偶像
 アリ其内ノ主タル者ハアベラハムトイスメリ

一ノ像ナリ堂外ニテハホバルノ像ナリ其他ハ
 皆テ天使ヲプロフエトト或ハセイシントト聖ノ像ナリ猶ホ
 羅馬人ノセイシントトヲ拜スルガ如シ亞刺伯人ハ
 固ヨリ神ハ一ニシテ即チ造物主且世界ヲ統宰ス
 ル神ナリト知リ是ヲアララ、タアルト稱ス即チ
 最尊ノ神、神中ノ神、王中ノ王ト云フ義ナリ決メ
 其像ヲ設ケズ然レレ此神甚ダ人間ト隔絶ノ近
 クベカラザル故ニ他ノ偶像ヲ以テ之ガ媒チト
 レタリ馬哈默之ヲ殺チレニ由テ其教全ク廢絶
 セリ○メツカノ隣境ニ在ルハワジンストダアキ

レエニスト其他ノ種族馬哈默ノメツカヲ取リレ
 ヲ聞キ其甚ダ盛ナラザル際ニ之ヲ討ント欲シ
 メレツク、エガン、アウフヲ將トシ兵ヲ集メタリ
 馬哈默之ヲ聞キテガヤツト、エガンアサツドヲ
 メツカノ留守トシ自ラ兵一萬二千ヲ率キテ之
 ニ向ヒタリ即チメツカトタイフトノ間ノホナ
 イナノ谷ニ於テ兩陣相對レタリ馬哈默多勢ナ
 レレ敗メメツカマデ退キタリ馬哈默云ク是多
 勢ヲ恃ミ敵ヲ侮リレ故ナリト再ビ敗軍ヲ纏メ
 テ追討シ大ニ敵ヲ破リタリ是ヲ天使ノ助クル

所ナリト云フアルコラニノ注者或ハ八千人ノ
 天使ト云ヒ或ハ一萬六千人ノ天使來リ援クト
 云フ遂ニ敵ノ儲蓄牛羊妻子等ヲ奪ヒタリ此敵
 ハ水草ヲ逐フノ遊牧民種ナル故ニ常ニ妻子牛
 羊等ヲ携乃ヘシナリ彼敗北ノ後馬哈默ニ使節ヲ
 遣ハシ妻子等ヲ返シ與ヘンヲ請フ馬哈默妻
 子ト儲蓄ト何レヲカ返シ與フベキヤト問ヒレ
 ニ妻子ヲ返サンヲ請ヒリ故ニ之ヲ返シ其儲
 蓄ノ諸品ヲ兵士ニ分チタリ唯敵將メレツクエ
 ブシ、アウフハ其勢敵シ難キヲ知テ回教ニ歸セ

シ故其儲蓄モ亦返シ與ヘタリ此年虜カニ兵ヲ
 遣リテ力ノ及ブ限リ所在ノ偶像及ビ殿堂ヲ毀
 チタリ即チセユドハメナリノ堂ヲ毀チチヤア
 リツドハアルユザ及ビホツサノ堂ヲ毀チ其他
 ノ人モ亦其他ノ堂ヲ毀チタリ故ニ亞刺伯ノ偶
 像等ハ悉ク滅シ其教ヲ信ゼシ者ハ悉ク回教ニ
 歸ス○回曆九年六百三十年四月二十日亞刺伯ノ地大略ヲ
 領セシ故ニ兵ヲ西利亞ニ遣ハシ希臘ノ屬地ナ
 ルボツクヲ取りタウマン及ビエイラノ諸侯ヲ
 攻メテ之ヲ屬邑トシラシエフ亞刺伯ノニメシ

ナニ歸ル其間ニ先年ヨリ圍ミ居タルタイフイ
 エンスカラ盡キテ降リタリ即チアブソビエ
 ラ遣ハノ兵器ヲ奪ヒオトマシ、エブシ、アブラ
 ラ以テ其所ヲ管理セシム馬哈默自ラ軍ニ在ル
 此年ヲ終リトス○回曆十年六百三十一馬哈默
 ノ勢ヒ盛ナルニ依テ來リ降ル者多ク此年始メ
 テ其教亞刺伯全國ニ及ビタリ其降リタル國々
 ハ將ヲ遣ハノ之ヲ治メ堂ヲ毀チ偶像ヲ廢レ兵
 威ヲ以テ教ヲ布キタリ其他ノ事ナシ歲尾「ドル
 ハガニ自ラメツカニ往詣シ其徒ニ對シ說法シ

メジナニ歸リタリ此ヲ告別ノ拜禮ト云フ是彼
 レガ最後ノ拜禮ナルガ故ナリ○馬哈默此ノ如
 ク盛ナリト雖モ猶^ホ彼レニ抗スル者アリ馬哈默
 宗門ヲ以テ大業ヲ成セシ故亦之ニ摸倣スル者
 多シ其中魁タル者ハモセイレマニモヤマハニ
 於テ大ニ徒類ヲ集メ馬哈默ト同ジク神ノ使ナ
 リトテ「アルコラシ」ヲ公布シタリ回教之ヲ貶メ
 偽リノモセイレマト云フ然レモ彼レ威權ヲ弄
 レ大ニ兵ヲ集メタリ其同時ニアスワトナル者
 ハムヤアニ起リテセナアナスラ及ビタイフ等

ノ國ヲ取ル其後ニテリハナル者起リタリ然レ
氏此等ハ皆ナ馬哈默ノ後嗣ノ為メニ滅ボサレ
タリ○田曆十一年六百三十二年三月二十八日馬哈默メツカ
ヨリ歸リレ後十三年已前ニ食セシ所ノ毒ノ為
メニ大ニ衰ヘ「サフア」第ニノ二十八日ニ病床ニ
臥レ十三日ノ間蓐ニ在リ次ノ月ノ十二日遂ニ
歿シタリ其病ハ熱甚シクソ讒語スルニ至ル華
墨ヲ呼デ後來ノ誤リナカラシタメニ書ヲ作ラ
ント思ヘリ然レモオマ一之ヲ許サズ「アルコラ
」ニテ足レリト云フ然ルニ之ヲ勸ムル者アリ

テ大ニ争ヲ起シタリ馬哈默怒リテ之ヲ退カシ
ム故ニ此書遂ニ成ラズ今日回教ノ徒大ニ之ヲ
歎息ス其病床ニ在ル間三年前食セシ肉ノ事ヲ
悔ヒ彼肉ヲ食ヒレ後種々ノ惱ミアリシト云ヒ
或時ハ又バツシヤアノ母ヲ呼ビ汝ノ子ト共ニ
食ヒレ肉我身ヲメ苦痛セシムト云フ嗚呼馬哈
默天使ノ「カブリール」ト親シカリシモ終ニ一女
子ノ毒害ヲ避ルコト能ハズ○馬哈默ノ死セシ時
其徒ニ紛擾ヲ起セリ其死セシコトヲ信ゼザル者
アリ即チ曰ク馬哈默ハ神ニ向テ我等ノ為メニ

證據トナル人ナリ故ニ死スルノ理ナシ暫時他
方ニ至リ耶蘇ノ如ク再ビ歸ルベシト云フ故ニ
戸前ニ立テ埋葬スルコトヲ否ナミタリオマーモ
亦之ニ同意シ劍ヲ拔テ誓テ曰ク若シ馬哈默死
シタリト云フ者アラバ必ず之ヲ斬ント且馬哈
默ハアムラムノ子摩西イスラエルノ為メニ身
ヲ隱シ再ビ顯レシガ如ク死セシニハアラズト
云フアブベカー此紛擾ヲ鎮メンガ為メニ來リ
テ云ク汝等ハ馬哈默ヲ信ズルヤ亦馬哈默ノ神
ヲ信ズルヤ馬哈默ノ神ハ不老不死ナレト馬哈

默ハ必ず死スベシトアルコラシヲ引テ證シタ
リ故ニオマー及ビ其他ノ徒モ之ニ安ンソ世界
ノ末日マデハ來ラズト云フ世人馬哈默再ビ此
世ニ來ルト云フ回教ニ其説アリト云ハ全ク誤
リナリ回教決ノ其説アルコトナレ○此事終ルノ
後復一ノ争ヲ生ズ即チメツカヨリ來ル者ハメ
ツカニ葬ムラムト云ヒメシナノ人ハメシナニ
葬ムラント云ヒ或ハ耶路撒冷ハ預言者ノ墓田
ナル故彼ニ葬ムラント云フ其争ヒ甚レクノ殆
ンド相鬪フニ至ラントスアブベカー亦之ヲ鎮

メテ云ク我レ馬哈默ノ生前屢説レテ聞クニ預
言者ハ其死シタル所ニ葬ムル者ナリト依テ其
言ニ隨ヒ彼レノ死シタルハ其最愛ノ婦アイレ
ヤノ房中ナリ故ニ其所ヲ毀チテ葬リタリ鐵
棺ヲ作り磁石ヲ以テ之ヲ引キ舉ル等ノ説ハ絶
テ無キナリ昔レタイノウラチスト云ヘル建
築家アリ曾テアレキサンドリヤニ於テアイレ
ノ^{神ノ}堂ヲ作りシ時其像ヲ鐵ニテ作り磁
石ヲ以テ之ヲ空中ニ翫ガ如ク見セタルア
リ然レヒ馬哈默ニ就テハ其事ナレ唯馬哈默ヲ

ガ其死セシ所ニ葬リシ故後チ其所ニ堂ヲ建テ
モスク^{寺ナ}ト並ベタリ故ニメツカニ詣スル者
歸途此ニ過リ拜スル者アリ然レヒ是法律ヲ以
テ定メタルニハアラズ回教ノ法律ハ唯メツカ
ノ堂ヲ拜スルノミ○馬哈默ハ亞刺伯ノ數ヘ方
ニテハ六十三歳西曆ニ依レバ六十一歳ニメ歿
シタリ其中二十三年ノ間預言者ト稱シ法ヲ説
キタリ中ニ於テ十三年ハメツカニ住シ十年ハ
メジナニ住ス一箇ノ微軀ヲ以テ功名ノ志ト天
稟ノ才ニ由リ世界ニ一大變動ヲ生ジタリ即チ

僅カ八十年間ニ羅馬人ノ八百年間ニ起シタルヨリ大ナル帝國ヲ立タリ其帝國ハ繼續スルヲ三百年ニ止リタレ其跡ニ三ノ大ナル帝國ヲ存ス即チ土耳其波斯及蒙古ナリ蓋シ神不測ノ智ヲ以テ耶穌宗ノ人ノ耶穌ニ教ヲ傳ヘラレナガラ猶太ニ隨ハザル者アルガタメニ此帝國ヲ存ノ之ヲ戒メントスルモノカ○馬哈默ハ其長ケ高カラズ低クカラズ面美好ニ骨格アベラハムニ似タリト云フ且人ヲ感動スルノ才アリテ自家ノ目的ヲ達センタメニ人ノ心ヲ收攬ス

ルヲ知ル畢竟其教ノ行ハシモ源此ニ出ツ○馬哈默其初メ行ヒ放蕩ニ人ヲ殺シ物ヲ奪フ等ノ惡業ヲ好ム然レモ是亞刺伯人ノ各種族相爭ヒ相殺スノ俗ニ出ツ回徒ノ説ニハ彼レ四歳ノ時ヨリ聖者ナリ即チ其他ノ兒童ト戦ヒ居タル所ニ天使カブリル降リテ傍ニ導キ胸ヲ裂テ惡血ヲ去リタリト云フ然レモアルコラシノ第四十八篇ニ神馬哈默ノ為メニ過去及ビ未來ノ罪ヲ免スト云ヒタリ○馬哈默ノ欲スル所ハ其榮華ト色欲トナリ即チ其自ノ版圖ヲ擴メシ

ト多クノ妻ヲ蓄ヘタルニテ知ルヘシ此ニ件其
説キタル教中ニ貫通セリ即チ戰鬪ノ法ヲ示シ
女ヲ自由ニスルヲ示シタルニテ分明ナリ○
初メノ妻カチカーハ馬哈默五十歳ノ時ニ歿シ
タリ彼レノ存セシ間ハ他ノ妻ヲ娶ラズ蓋シ馬
哈默ノ起リシ基トナリタル恩人ナル故ニ之ヲ
怒ラシメンコトヲ畏レシナリ然レモ彼レガ歿ス
ルヤイナヤ直チニ多クノ妻ヲ娶リ亦妾ヲ養ヘ
リ其最モ少キ説ニ因ルニ十五回婚娶ヲ為セリ
ト云フ他ハ二十四ナリト云フ中ニ就テ五人

ハ馬哈默ヨリ前ニ死シ六人ハ離縁シ十人生キ
存シタリ其十人ノ中一人ハ婚禮セシノミニテ
家ニ迎ヘズ他ノ九人ハ竹^レ謂^レアブベカーノ女ノ
アイシヤ^一マーノ女^二ハフサザマノ女^三ヂユウ
ダハレユエツノ女^四ザイナブハレツノ女^五ジュ
イラハイノ女^六ゼヒアー其他^七セム、セレマ、エム、ハ
リ^八バ^九マイムマナリ○アイシヤ^一最モ其寵ヲ得
タリ上ニ言フ如ク其幼キ時ニ婚シタリキ然ル
ニ此女甚ク嬌ニシ屢他人ト私ス故ニ離縁ヲ勤
メシ者アレモ馬哈默之ヲ愛スル故ニ離ル、

能ハズ且其女ノ名ト我が名トヲ汚サル、夕メニアルコラシノ第二十四篇ヲ作ル其中ニ神ヲ證トノ彼女ハ貞操ナリト云フ且此女ニ惡名ヲ施スヲ禁ジ若シ嘗ル者アレバ未來神罰ヲ蒙ルト云フ馬哈默此女ヲバ幼キ時ニ娶リシ故ニ當時亞刺伯ニ行ハレシ教育ヲ充分ニ施シタリ中ニ就テ文章ト故事ニ通ズルヲ勤メタリ故ニ當時亞刺伯第一ノ學問アル女子トナリタリ此女アリヲ惡ム甚シ何トナレバ彼レノ姦通セシヲ見トメテ馬哈默ニ告ゲン故ナリ之ニ録

テ馬哈默ノ歿後アリハ馬哈默ノ女ノ婚ナル故ニカリフトナルベキ理ナレト此女之ヲ妨ゲタリ三夕ビナラズメ第四夕ビニアリガカリフトナリレ片此女兵ヲ率ヒテ之ニ敵セリ軍ニ勝ツテ能ハザレト遂ニアリノ家ヲ滅亡スルニ及ビタリ此女ハ馬哈默ノ歿後四十八年ノ間生存シ田徒ハ是ヲ女ノ預言者ト云ヒ又宗旨ノ母ト尊稱ス何ニテモ宗旨ノ法律ニ於テ解シ難キヲアレバ馬哈默ノ存セシ時イカナル意味ナリシヤト此女ニ質問ス而ソ此女ノ答即チ口碑ニ存ス

馬哈默傳一
前ニ所謂クンナトノ書ニ記スル所ハ此女及ビ
馬哈默ノ魁タル徒衆十人ノ言ヨリ輯録セシナ
リ其中此アイシヤノ言ヲ最モ正シトシ其次
ハアブドラーマン、エブン、アウフノ言ヲ主トス
此人ハ馬哈默ト親ク且記臆善カリレ故人ミナ
其言ヲ信ジタリ馬哈默ノ言行口碑ニ存スル者
五千三百四十則ハ皆此人ニ出ヅ此アブドラ
マンハ亦アブ、ハレイラト稱ス是ハ猫ノ父ト云
ナリ馬哈默ハ猫ヲ愛メ常ニ携ヘタル故是ヲ
以テ彼人ヲ呼ビレナリ又父ト云ハ亞刺伯語ニ

テ其一事ニ記シアルヲ呼フ言ナリ例ハ馬哈
默初メテメジナニ來リレ時家ヲ貸シタルチヤ
リツドヲアブ、ジヨブト呼ブ即チジヨブノ父ト
云ナリ此ジヨブハコンスタンチノポルノ戰
ヒニ死ノ城外ニ瘞ミタリ即チ今日ニ至ルマデ
土耳其ノ王侯初メテ其位ニ即ク時其墓ニ展拜
ス○サテアイシヤニ次タル寵愛ハハフサナ
リ此女ハ「アルコラン」ノ原本ヲ収メタル函ヲ預
カリタリアブベカー「アルコラン」ヲ作りレ後チ
其函ヲ此女ニ返セント云ヘリジヨアン子ス、ア

ントリアスノ説ニ此函ハアイシヤーガ預リ居
 タリト云フハ誤リナリ若レアイシヤー所持セ
 レナラバアブベカー之ヲ他人ノ女ニカヘスベ
 キ理ナレ蓋シハフサ年長ゼレユヘ之ヲ任セシ
 ナランハフサハオトマシノ世ニ至リ六十歳ニ
 テ歿ス即チ馬哈默ノ歿セシ時ハ四十歳ナリア
 イレヤーハ其時未ダ二十歳ニ足ラズ○彼妻ノ
 中ニ於テ最モ寵ナキ者ハジユウダナリ既ニ去
 ラント欲シタレ氏彼女歎願ノ自ラ空牀ヲ守リ
 已レノ代リヲアイレヤーニ託シ妻ノ名ヲ失ハ

ガラニトヲ欲スト馬哈默固ヨリアイシヤーヲ
 愛セシ故之ヲ許シタリ○ガイナブハモト馬哈
 默ノ奴ゼイドノ妻ナリ馬哈默其姿色アルヲ見
 テ縷戀シタレ氏人ノ誹毀ヲ憚リテ其情ヲ果サ
 バリレカ氏遂ニ堪エ難キ故ニ彼女ニ其意ヲ示
 シゼイドヲノ離縁セシメ而シテ之ヲ娶リタリ此
 事ニ就テ徒衆預言者ニソ無道ノ行アルヲ諍
 リタリ依テアルコラシ第三十三篇ニ曰ク神モ
 トヨリガイナブヲ馬哈默ニ妻セントス然ルニ
 人ノ諍リヲ恐レテ之ヲ娶ラザルハ神意ヲ奉セ

ザル不敬ナリト。神ヨリ咎メタリト。此説アリト
 雖氏人心ニ飽カザル故。回徒今ニ至ルマデ其説
 ニ苦ムザイナブハ此ノ如キナリレ。故生涯相
 從ヒ常ニ誇リテ他ノ妻ハ人間ノ媒妁ニ由レテ
 自ラハ神ノ媒妁スル所ナリト云ヘリ。○ジユ
 イラニ婚セレトハ上ニ云フガ如シ。○セヒア
 ハ猶太宗ノ僧ノ家ヨリ出ツ故ニ誇リテアロン
 ハ我父摩西ハ我伯父而マ馬哈默ハ即チ我夫ナ
 リト云ヘリ。○其他ノ妻ニ就テハ別ノ事ヲ聞カ
 ズ。○馬哈默ハ此外ニ最愛ノ妾一人アリ即チ埃

及ノ産ニテ耶穌宗ヨコビツト派ノ女ナリ埃
 及王嘗テ馬哈默ニ議スルヲアリレニ彼レノ色
 ヲ好ムヲ知リテ先ヅ此女ヲ贈リ已レノ意ヲ達
 セレメタリ其時此女十五歳ナリ馬哈默果マ之
 ヲ愛ス然レト其妻ニ憚ルヲ以テ竊カニ之ニ通
 ジタリレニアインヤートハフサト其私通ヲ為
 レ居タルヲ見出レ大ニ怒テ預言者ニ不似合ナ
 リト詈リタリ馬哈默只管之ヲ謝メ若シ之ヲ秘
 メ他人ニ知ラレメズンバ後來ハ決メ此ノ如キ
 ノ事ヲ成サスト誓ヒタリ然レト好色ノ情止ミ

難ク其誓ヲ破リ再ビ嫉妬ノ妻ニ見出サレタリ
 妻怒リテ其家ニ歸ル之ニ就テ宗徒ノ中往々之
 ヲ議スル者アリ依テ亦アルコランノ第六十六
 篇ヲ出ス其中ニ馬哈默及ビ回教ノ徒其婢ニ通
 ズルヲ許シタリ其言ニ曰ク馬哈默汝デ何ゾ
 妻ヲ喜バシムルタメニ神ノ許シタルヲ禁セ
 シヤ神ハ婢ト共ニ寢ヌルヲ允セシニ非ズヤ
 ト故ニ宗徒其議ヲヤメテ其令ヲ奉ジタリ爾來
 家婢ニ通ズルハ恒例トナリ所生ノ子ニ於テ
 嫡庶ノ別ヲ論ゼズ土耳其帝ハ婚禮ヲナサズメ

妾ヲ置ク其男子ヲ生ムニ及テ或ハ之ヲ后ト稱
 スサテアイレヤーハフサモ此ノ如クナリタル
 ヲ見且コランノ同ジ篇ニ妻トメ夫ノ命ヲ用ヒ
 ザレバ離縁セシムト説キタルニ由テ各其父ヲ
 以テ馬哈默ニ謝レ再ビ歸リ來ル爾後公然トメ
 彼レ妾メアレト共ニ臥ス而メ男子ヲ得名ケ
 テアベラハムト云フ馬哈默ノ歿後母子共ニ埃
 及ニ逐ヒ返サル蓋シアブバカー馬哈默ノ後嗣
 トナリレ故ニアイレヤー彼レニ請フテ之ヲ逐
 ヒレナラン○回徒此妻ヲ多ク持チタリレトヲ

解クニ馬哈默ハ若キヨリ預言者ノ得ント欲メ
 多ク妻ヲ持チタリト云フ然レモ子ナレカカ
 一ニ六人ノ子アリシモ五人ハ早ク死メ一人ノ
 女フハチマアリテアリニ嫁セシノミ是亦馬哈
 默ノ歿後僅ニ五十日ニメ死シタリ○馬哈默ノ
 好名好色ノニツハ其教ノ始終ニ貫キタリ初メ
 ハ好名ヲ主トシ年ヲ逐ヒ勢ヒヲ得ルニ隨テ好
 色盛リニナリタリ彼レガ陰部ノ力他ノ男子四
 十人ノ力ニ敵ス故ニ一時間ニ其十一人ノ妻ニ
 交接シタリ故ニ他人ノ為メニハ婦人ノ事ニ就

テ律ヲ立タレモ自ノ為メニハ定限ヲ立テズ第
 一ニハ他人ニハ四人以上ノ妻ヲ娶ルヲ允ル
 サズ而メ自ラ其死セシ時猶十人ノ妻アリ第ニ
 ニ他人ノ為メニハ二人三人或ハ四人ノ妻ヲ娶
 ル者ハ衣食交接等其數ヲ平均ニスベシト云フ
 若シ妻ノ中此條件ニ於テ闕クルヲアレバ之ヲ
 裁判所ニ訴訟スルヲ回教ノ國法タリ然レモ馬
 哈默自身ノ為メニハ更ニ之ニ關セズ故ニ格別
 ニアイレヤリヲ愛セシ故他ノ妻之ヲ愁訴シタ
 レモコラシノ第三十三篇ヲ以テ之ヲ戒メ總テ

我が為スハ多キモ少キモ皆恩惠ナリト思ヘ
ヨド命ジタリ第三アルコラシノ第四篇女ノ篇
ニ總テ回教ノ徒ハ其母及ビ義母其娘其父方ノ
伯母其母方ノ伯母其乳母其養子姉妹其妻ノ母
其妻ノ姉妹其妻ノ連レ子其妾ノ娘其子ノ妻及
ビ他人ノ妻等ニ通ズルヲ禁ジタリ然レモコ
ラシノ第三十三篇ニ於テ神馬哈默ノ為メニ格
別ノ免許ヲ與ヘテ其兄弟ノ女ヲ娶ルヲ許シ
亦彼レヲ信ズル女ハ其好ニ任セテ之ニ接ス
ルヲ許ス然レモ此免許ハ自ラ用ルノミニテ

他人ニハ堅ク之ヲ禁ジタリ考ルニ馬哈默ハ全
ク他人ヲ娶ルノミニテハ非リシトラン故ニ他
人ニハ制シタレモ自ラニハ之ヲ許シタリ上ノ
法ニ他人ノ妻ヲ奪フヲ禁ズ是固ヨリ理ノ禁ズ
ヘキ所ナリ然レモ馬哈默ハ自ラ其奴ゼイトノ
妻ヲ娶レリ然リ而シテ他人ノ毀訾スルヲ畏レ爾
後再ビ此ノ如キノ事ヲナサズト誓ヒコラシノ
第三十三篇ニ神馬哈默ニ告ゲテ向後ハイカニ
美ナルヲ愛スルモ他ノ妻ヲ奪フハ不法ナリト
云ヒタル旨ヲ示ス○馬哈默ハ此ノ如ク好色ナ

リレガ其妻ニ於テ妬ムト甚レ故ニ其妻不法ナル
ルトアレバ他ノ妻ノ不法ナルヨリモ二倍ノ罰
ヲ受クベシト云フ且其弟子屢家ニ來リ妻ト會
話スルヲ忌ミアルコラシニ預言者ノ家ニハ免
許ナクノ入ルベカラズ若シ會食ニ招ガルト
アルモ食終ラバ直チニ歸リ其妻ト會話スル
ヲ得ズ馬哈默ハ此ノ如ク嚴ニスルトテ耻レ
神ハ其實ヲ告グルトテ耻ヂズト其同篇ニ妻モ
亦面ヲアラハメ他人ニ會話スルトテ禁シ必ズ
覆面ヲ用ヒシム此嫉妬深キヲ以テ其歿後ニ及

ビ再嫁スルトテ禁ジタリ故ニ離縁セシ女ハ再
ビ他ニ嫁シタレバ其他ハ再縁スルトテ得ズ其
中年少ノ者多クアイシヤハ馬哈默ノ歿セシ
時未ダ二十歳ニ滿タズ其後四十八歳存生シタ
レバ遂ニ再嫁セス如此熱帶ノ地ニ在テハ實ニ
恐ビ難キトナリ○此例ヲ推スニ彼ノ説ク所其
好色ノ情ニ出ルト多シ而シテ彼アルコラシ自
所欲ヲ違スルタメニセリト見ユ故ニ或ハ其欲
スル所アルカ或ハ宗旨ノ為メニ説明スベキ
アルカ門徒ノ騷動ヲ鎮メタル時等其度毎ニ天

使「カブリー」ル來テ即チ「アルコラン」是ニ繇テ成
ル回教ノ學士モ亦「コラン」ハ事アル毎ニ天ヨリ
降ルト云フ故ニ其言前後符合セズ馬哈默ノ欲
變ズル毎ニ蓋シ天命モ亦變ゼシナリ回徒之ヲ
知ル故ニ前後相撞著スル所アレバ其一ヲ刪除
ス總ベテ百五十節許リ削ルベキアリト云フ是
ヲ以テ彼教祖ノ不正ナルヲ見ルニ足レリ○馬
哈默開宗ノ始ニハ耶穌ノ徒ヨリモ猶太宗ノ徒
ヲ述ヅケタリ故ニ其法猶太宗ニ取ルモノ多シ
メ「ジナ」ニ來リシ後大ニ猶太宗ノ徒ヲ惡クシ屢

殘虐ヲ加フ耶穌宗徒ニハ却テ野蠻タケニ思惠
ヲ加ヘタリ故ニ常ニ寛大ヲ以テ之ヲ遇ズ馬哈
默ノ規則ハ宗旨ノ為メニ戰ヒ其和ヲ講ズルノ
時ハ必ず貢物ヲ致スカ亦其宗旨ニ歸スルカノ
約ヲ為ス若シ宗旨ニ歸スル時ハ十分ノ權利ヲ
許シ與フレバ貢ヲ納ル、者ハ自分ノ宗旨ヲ信
奉ソ自身ト所有物トヲ保護スルヲ得ルノミ
此ニケ條ニ合セザル者ハ之ヲ殺ス此法令ニ至
ルマテ行ハル初メハ唯其軍ヲ破ラレタル者ノ
ミ彼レニ降リタリシガ彼レ勢力ノ強大ナルニ

隨テ耶穌宗及ビ他宗ヲ信仰スル國々モ比自其保
護ヲ得ンタメニ之ニ屬シタリ先年巴黎斯ニ於
テシラニタノ公布セシ書ト題ソ昔東土ノ耶穌
宗徒馬哈默ノ捕虜スル所トナルト云ヘリ其原
書ハ亞刺伯語ニソパレスタインノカームル山
ノ寺ニ在リシヲ佛蘭西ノ書庫ニ持テ來リシト
云フ然レモクロヂユスハ之ヲ偽物ナリト云フ
其說太ダ理アリ何トナレバ其書ハ回曆四年ノ
著述ナリト云フ其頃馬哈默ハ未タ此書ニ書キ
タル如キ國語ヲ善クセズ且ラハツドノ戰ヒニ

敗レシ比ナル故人ノ降ルベキ時ニ非ズ又アブ
ソビエシノ子モイアス馬哈默ノ書記官ナ
リト云フ然レモ其時アブソビエシハ馬哈默ノ
敵ニソ四年ノ後初メテ回教ニ歸セリ是亦其偽
ヲ證スルニ足レリ此書ヲ讀ント欲セバ英文ニ
譯セシ者オトマン帝國ノ當時ノ歴史ト題セル
書ノ第二冊ノ第二篇ニ在リ○馬哈默ハ常ニ耶
穌宗徒ヲ親ミシヲハ論ヲ待タズ今日ニ至テモ
亦然リ回部ノ國ニテハ耶穌宗ヲ回教徒ノ次ニ
位シ猶太宗及ビ異宗ノ徒ヨリモ尊崇スサテ馬

哈默ハ新舊兩約書ヲ許シ用ヒ是ニ依テ自ラ神ノ使ヒナリト云フヲ證ス舊約書ノ申命記第三十三章第二節ハ神ハ西ハ乃ハヨリ至リハ西耳ハヨリ顯ハルハ巴蘭ハノ山ヨリ光リ一萬ハノ聖ハト偕モハニ來ル其右手ヨリ火ハ如キ法律出カリト云フアリ馬哈默ノ説ニ是摩西西乃山ニ於テ法ヲ授カリ耶穌耶路撒冷ニ於テ福音書ヲ受ケ馬哈默メツカニ於テコランヲ受クルトテ預言セシナリ如何ト云フニ西耳ハ耶路撒冷ノ山ナリ巴蘭ハ馬哈默ノ現ハシメツカノ山ナリト云フ然ルニ

此ニ就テ地理ヲ誤リタリ巴蘭ハ紅海ニ近キ亞刺伯ノパツリアノ市街ノ名ナリ埃及及ビパレストインノ境ニ近シメツカヨリハ五百里ヲ隔ツ初メハ耶路撒冷ノビシヨツハノ領地ニテモノセライツハヲ公布シタルセヲドラスノ居タル所ナリ今日ハ其所ヲワラト呼ブ是ヨリノパレストインマデ廣ガリタル沙漠ヲ巴蘭ノ野ト云フ其所ニ在ル山ヲ巴蘭ノ山ト云フ舊約書ニハ此地ニテ摩西以色列ノ子孫ニ對シテ法律ヲ説キ暢ベタリト云フ○舊約書ノ詩篇第五十

馬哈默傳
章第二節ニ充全ハ美好ヨリ神光榮ヲ彰ハスト
云フアリ之ヲ西利亞語ニテハ充全ノ美好ヨリ
神光澤アル冠ヲアラハストアリ此光澤アル冠
ト云フヲ亞刺伯語ニテ「エクリラン、マームタン
ト云フ其「マームタン」ヲ「マホメツト」ト讀ミテ神
馬哈默ノ冠ヲ彰スト解ス是「マホメツト」ハ「マ
ムタン」冠ト云ト似タル故ナリ○又同書ノ以賽
亞書第二十一章ノ第七節ニ彼レ馬車ト驢馬ハ
車ト駱駝ハ車トヲ見シト云フアリ是ヲ羅甸ノ
譯本ニテハ驢馬ト駱駝トニ騎リシ二人ノ人ヲ

見シト云フ回徒之ヲ解シ驢馬ニ騎ルト云フハ
耶穌ヲ指ス耶穌耶路撒冷ニ至リシ時驢馬ニ騎
リシ故ナリ駱駝ニ乗ルト云フハ馬哈默ヲ指ス
亞刺伯人常ニ駱駝ニ騎ル故ナリト云フ○新約
書約翰傳第十六章第七節ニ耶穌弟子ニ對シテ云
ク我レ往カバ則チ爾レハ益タリ我レ往カズンバ
保惠師來ラズ往ケバ則チ之ヲ遣ハサント回徒
之ヲ解シ其保惠師トハ馬哈默ナリト云フ馬哈
默ヲ稱シ「バラシレツト」ト云フ是ハ希臘語ニテ
此章ニ用ヒタル保惠師ト云フナリ是ヲ亞刺伯

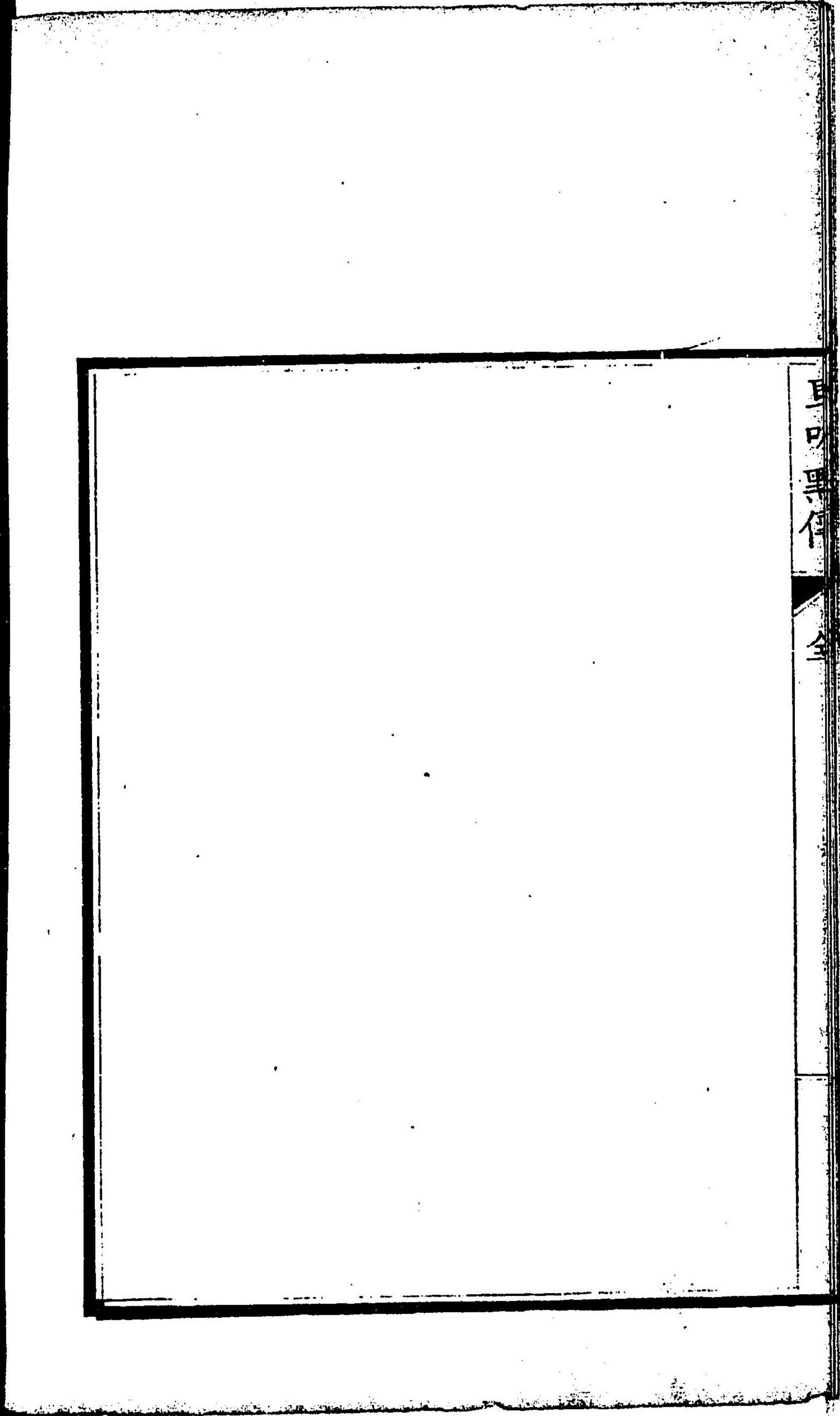
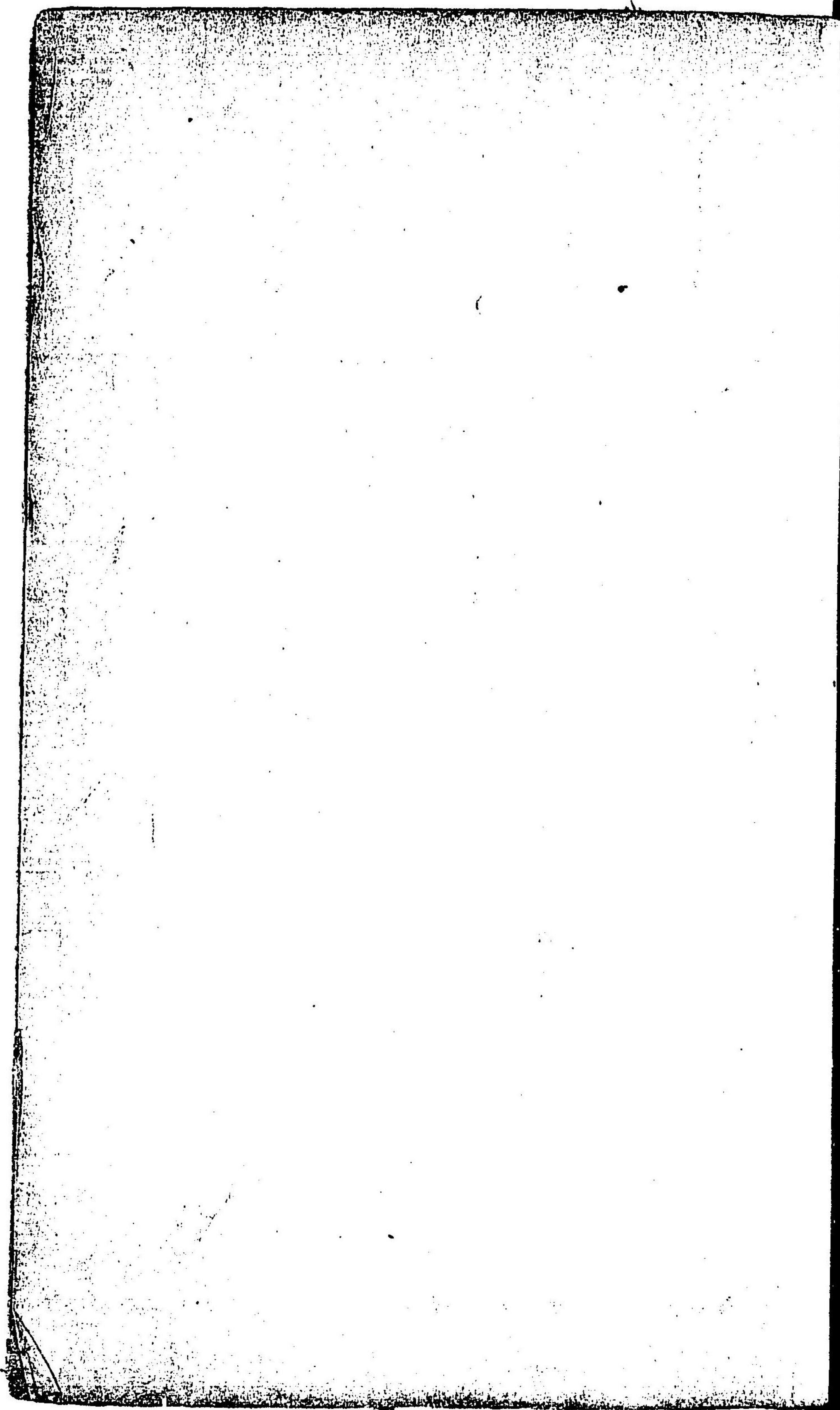
馬哈默傳
八三三

語トノ用ヒレナリ回徒ノ説ニ福音書中處々馬
哈默ノ名アリレナレト耶穌ノ宗徒之ヲ憎ミテ
悉ク其名ヲ刪ル然レト今巴黎斯ニ在ル所ノ一
本其名ヲ存セリト云フ又アルコラシノ第六十
一篇戰ノ篇ニ馬哈默曰ク馬利亞ノ子耶穌以色
列ノ子孫ニ告グ我ハ神ノ使ニテ舊約書ヲ確定
スル為メニ來ル且後世馬哈默ナル者出ルヲ
汝等ニ示ス為メニ來リタリト是等ノ一固ヨリ
辨ズルニ足ラズ真偽ハ讀ムニ隨テ明瞭ナリ神
ノ真語ト人造ノ語ト其異ナルトハ自ラ知ルヲ

得ベシ

上來ノ所述ハ正シキト見ユル諸書ヨリ抄録シ
馬哈默弘教ノ大畧ヲ示スヲ爾リ

馬哈默傳終



目
録
全

